

الافلام المستقلة و التجريبية

INDEPENDENT AND EXPERIMENTAL  
FILMS

INSTALLATIONS  
VIDEO ART  
3D MAPPING

تصبيات الفيديو  
الافلام الفيسبوك

SOCIAL  
FILMS

فنون الفيديو و الابداعات الرقمية

DIGITAL ART

الابداعات الرقمية

MAPPING  
3D

DOCUMENTARY  
VIDEO ART  
3D MAPPING

الفيلم الوثائقي الابداعي

# دجيتال مراكش 4 DIGITAL MARRAKECH 4

المهرجان الدولي للأفلام المستقلة و التجريبية، الفيلم الوثائقي الابداعي، فنون الفيديو و الابداعات الرقمية، تصبيات ثلاثة الأبعاد  
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM INDÉPENDANT ET EXPÉRIMENTAL, DOCUMENTAIRE CRÉATIF, ART VIDÉO ET DIGITAL, INSTALLATIONS VIDÉOS, 3D MAPPING  
INTERNATIONAL FESTIVAL FOR INDEPENDENT AND EXPERIMENTAL FILMS, CREATIVE DOCUMENTARY, VIDEO AND DIGITAL ART, VIDEO INSTALLATIONS, 3D MAPPING

من 28 إلى 30 نونبر 2014

بالمركز الثقافي اطلس كولف مراكش

28 - 30 NOV. 2014

AU CENTRE CULTUREL ATLAS GOLF MARRAKECH

# Tariqah



عبد العزيز طالب و عبد الطالب بن فقيه  
مديري المهرجان / Abdelaziz TALEB

Abdellatif BENFAIDOU / Directeurs du Festival / Festival Directors

*The poster and the video teaser of the 4th edition of DIGITAL MARRAKECH, sum up the vision and attitude of the festival, which is renewal, avant-garde, openness, knowledge. It is both a passionate and challenging task, lead by passionate and humble team, lovers of cinema and media arts representations.*

*We want to share our experience with local public, and show, that cinema is much more of a large concept, rather than a narrow idea, which is suddenly, represented most of the time in major film festivals in Morocco and the Arab world. It is also time for us, to stimulate an open and critically debate and wish to create an alternative space for a new generation of artists and filmmakers.*

*Digital Marrakech is the only festival in Africa and the Arab world which opens its program to various representations related to the medium: CINEMA. From Independent and experimental films, creative documentary, video and digital art, video installations, 3D Mapping. It is also a platform for workshops and master classes.*

*This year, we decided to dedicate part of our program to the contemporary representations in the Arab world, from independent cinema to Media arts happenings. A close look at how Media Arts and digital communication technologies are evolving in the Arab world and Answer questions around how technology in these regions is understood and embedded in a shared system of knowledge transfer that is inherent in the Arab culture.*

*Most of the curatorial projects about Arab media arts representations are lead by "westerners", some of them are inspiring, but most of them are lacking deepness and understanding about the specific political and social conditions of these communities, their deeply-rooted narrative and poetic traditions (written and oral), as well as a decisive presence of music and ritual. Works that allows a different attitude of experimentation and reflection in which a fascination with technology is mixed with a sense of poetry and rhythm, the use of silence, and the ability to speak to us directly or metaphorically of their individual or communal realities. Without claiming to be the new avant-garde, without clear cut attitude, we just want to say: It is time for us to take our own image destiny by ourselves.*

*Thank you to all friends and international network, to the filmmakers, artists, producers, and partners. To our passionate team and all the volunteers whose dedication made this 4th edition possible.*

**Friday 28 November**

**I 7 h 0 0**

**OPENING DIGITAL MARRAKECH FESTIVAL 4**

**Live Performance 3D Mapping & Vjing with MEHDI RIAH**

**I 7 h 3 0**

**DM LOUNGE I**

**28 - 29 Nov.**

**Cultural Center Atlas Golf Marrakech**

*Visit of the exhibition and the launching of video and interactive installations*

**>>> Interactive and video installation**

**Re.Mapping the Arab Media Arts happenings**

*DIGITAL MARRAKECH dedicates part of its program, to the Arab Media Arts and Digital art practices in its global context. A close look at how Media Arts and digital communication technologies are evolving in the Arab world, with an eye on cultural and arts practices*

#### **THE CONNIVANCE OF WATCHING BIRDS**

Nadia HOTAIT, 2012, Palestine-Spain

*The project began in the summer of 2010 while doing the Art Direction for the feature film The Crayons of Askalan, directed by my sister and collaborator Laila Hotait. The shooting of our film took place in different locations in Lebanon and Syria, with Palestinian actors from various refugee camps in Lebanon. While in production on the feature, I conceived of the video-installation The Connivance of Watching Birds.*

#### **THE TIME OF THE WAR**

Said RAIS, 2014, Morocco

*A short video about war is a work of art story was developed with the help of new media. In two minutes, you can install two screens takes viewers around the world seen through the collective eyes of the community to share. By the simplest means possible, we try to fictionalize life cinematically, but also suggests terminus, or approaching a catastrophe waiting perhaps? The end of time itself.*

#### **OF HEROES, FOOTBALL AND ALL THAT REMAINS OF MY CHILDHOOD**

Lynn KODEIH , 2013, Lebanon

*Lynn Kodeih revisits the visual culture of the Arab 1980's generation, discussing the "im-possible revolution" in Lebanon. By appropriating and manipulating various materials such as drawings, publications and excerpts from children TV shows (Télé Liban's Aalam al sighar, Japanese animés e.g. Grendizer and Al-Rajol al hadidiy or Dinosaur War Aizenborg, etc.).*

#### **PANDORE**

Halida BOUGHRIET, 2014, Algeria - France

*Pandora focuses on a social group, marginalized children from the rest of French society. Wearing a dark and disturbing*



PANDORE / Hélida BOUGHRIET

*look at the reality of human relationships and also the media system in the ensuing violence.*

### **THE GOODNESS REGIME**

Jumana MANNA & Sille STORIHLE, 2013, Palestine- Norway

*The Goodness Regime is a creative documentary exploring the myths and images that have enabled an understanding of Norway as a nation of peace and benevolence. The binding element is a series of enactments by children that recount the myths, historical events and cultural personas that have propelled the image of Norway as a peace nation.*

### **MINED LAND OF OURS**

Mirna BAMIEH 2012, Palestine - Lebanon

*The 15th May 2011, 63rd anniversary of the Nakba. The Palestinian refugees in Syria crossed the border, a mine land, marking the most serious physical attempt to return to their place of origin.*

### **GAZA ZOO (BATH TIME)**

Sharif WAKED, 2013, Palestine

*Gaza Zoo explores the industry of amusement. It ponders the politics and aesthetics of role-play and performance. In Bath Time, a donkey takes a good shower after a long day saturated with the spectator's gaze and laughter at the Gaza Zoo.*

### **DOMESTIC TOURISM**

Maha MAAMOUN, 2009-2012, EGYPT

*Exclusively utilizing footage from other Egyptian films that use the pyramids as backdrop, Domestic Tourism II explores the ways in which these iconic historical monuments can be reappropriated from the "timelessness" of the tourist post-card and reinscribed into the complex political, social, and historical moment in urban narratives.*

### **MASQUERADE**

DIGITAL PRINT, Ordinari Amministrazione, 2014, Italy

*What are the possible future scenarios following the development and full application of computer vision technologies? Our virtual and physical identity will be matched in a matter of seconds, and that fast our right to anonymity will vanish, too. These issues will force us to develop new tools and actions to defend our identity. Masquerade borrows the mimetic techniques developed in the Animal world as a tool of active defense from the drifting of control technologies.*

### **THE LIPSTICK CYCLE**

Giulia GIANNOLA, 2014, Italy

*A conveyor belt brings cosmetic products to ten young women seated in a circle. Pastel colored silk dressed women wear make-up. Eyeshadow - Rouge - Lipstick - Mascara - Lip gloss. The young women perform a beautification ritual.*

### **MIDDLE EAST COAST WEST COAST**

2014, Anahita RAZMI, Germany

*The work Middle East Cost West Coast is re-enacting the video talk EAST COAST WEST COAST (1969) from Nancy Holt and Robert Smithson. The dialogue is fluctuating between the specified former context and artificial abstraction - between western art clichés and stereotypical images of the middle east and art of the middle east. It is questioning the characteristics of these stereotypes, while dealing with ideas of the „other“, stereotypes within middle eastern and western art notions, and globalized ideas of artistic practice, expression and expressiveness.*

### **PERFORMERS & PERFORMING GROUND**

Patrick MORARESCU aka Johnny AMORE, 2014, Germany

*The two channels Installation of my photography series Performers & Performing Grounds is displaying my two series simultaneously. Due to the very different number of works for each series (180 / 50 photos), the presentation will create*

*random or accidental couples.*

*The viewer will create associations and relations between the images, composing their own interpretation and fantasy.*

### **GUERRILLA 8 BIT**

Firas SHEHADEH, 2013, Jordan - Spain

*The formation of the 'Black September' group, fighting towards the liberation of Palestine coincided with the development of the 8-bit computer processor. The video re-examines both events, the Palestinian as well as the technological revolution.*



**OF HEROES, FOOTBALL AND ALL THAT REMAINS OF MY CHILDHOOD / Lynn KODEIH**



**THE LIPSTICK CYCLE / Giulia GIANNOLA,**

>>> Retrospective GHASSAN SALHAB

**28 - 29 Nov.**

**Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**Ghassan Salhab**, a leader of a new generation of Lebanese filmmakers

( Ziad Doueiri , Danielle Arbid , Joreige and Joana Hadjithomas ... ) appeared here a dozen years . This development was welcome reminder of the importance of the director , but also to surprise an eclipse which its term begins to worry . Born in 1958 in Dakar , in a Lebanese family living in Senegal , Lebanon Salhab joined at the age of 13 years . There , he successively knew the ravages of civil war , the need of a Parisian exile , and the pretenses of reconstruction .

These painful episodes will mark the film making of Ghassan Salhab , as he himself admitted at a public meeting : " Without the war I would not perhaps made films ." However , his work is released from the tyranny of the great subject , which accounts for so many films from this region .

The strangeness itself , the collapse of the collective being constitute the haunting grounds .

The works selected by Digital Marrakech , are the most experimental of the carrier of Gahassan , putting the body of the filmmaker and his family at stake , the videos renew this problem using formal issues ( fragmentation , superimposition , the dissociation of sound and the image ) that have nothing mannerist .

**MON CORPS VIVANT, MON CORPS MORT**

*What will you do , God , if I die ?*

( R. M. Rilke )

**NARCISSE PERDU**

*Three attempts of self-portrait*

**LA ROSE DE PERSONNE**

*What Hamra Street has more special than another?*

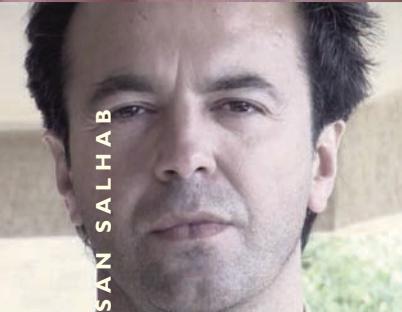
**POSTHUME**

*Made some time after the Israeli aggression summer of 2006 ( Posthumous ), is a doubly haunted by the real absence of any fiction and the ubiquity of the real .*

**1958**

*In 1958 , a woman gave birth to her first child in Senegal , land of emigration , at the same time Lebanon native country plunged into a serious internal conflict preamble of the future civil war .*

© GHASSAN SALHAB



جسدي حياً، جسدي ميتاً  
mon corps vivant, mon corps mort

>>> Best official selection  
MOTION GRAPHICS, 3D ANIMATION, CINEMA 4D  
28 - 29 Nov.  
**Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**LES FLEURS DU MAL**

*Waf BENROMDAN, 2013, Tunisia*

**SLEEPWALKING**

*Mona Lisa, 2014, Jordan - Canada*

**ALTÉRATION**

*Julien PAUMELLE, 2013, France*

**KURGAN**

*Egor IMHOFF, 2012, Italy*

**ZERO**

*Egor IMHOFF, 2012, Italy*

**OFFSET**

*Emre ONOL, 2014, Turkey*

**GLI IMMACOLATI**

*Trocker RONNY, 2013, Italy - Belgium*

**ZEROGAN**

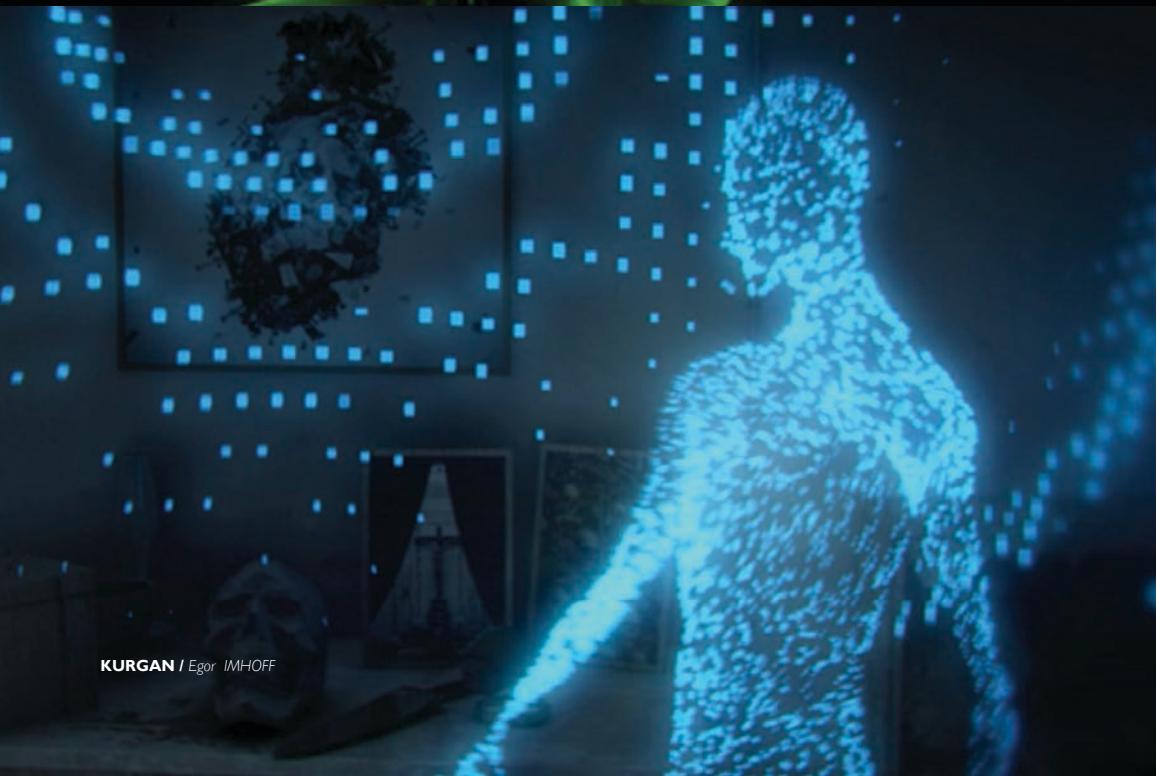
*Joshua PLANZ & John MATTIUZZI, 2014, USA*



**SLEEPWALKING** / *Mona Lisa*



**ZERO** / *Egor IMHOFF*



**KURGAN** / *Egor IMHOFF*

>>> Magmart selection | / Magmart festival |  
Curated by Enrico Tomaselli

**28 - 29 Nov.**

**Médiatique Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**ISKENDERIA  
FROM MY WINDOW  
WIRED  
CHILD OF THE WIND  
REPENTANCE  
THE COLOUR ONE BREATHES  
PRESENCE, ABSENCE  
TUNNEL  
MAY  
UNTITLED SELF PORTRAIT**

Mayye Zayed, Egypt  
Samer Ghorayeb, Lebanon  
Eli Souaihy, Lebanon  
Amir Azar, Iran  
Vahid Vahed, Iran  
Resmi Al Kafaji, Irak  
Mohammed Harb, Palestine  
Shareef Sarhan, Palestine  
Begum Kocum, Turkey  
Uygar Demoglu, Turkey

**I 8 h 3 0**

>>> Official Selection of the best International  
Short films |

**Cinema Room Centre Culturel Atals Golf Marrakech**

**PINK BULLET,** 11 min, 2014, Ramzi HAZBOUN, Palestine

*Pink Bullet is an interpretation of how I see young people dealing with a bit life matters in a fictional way. Yet, I realize the countless complications in story as a display for the actual situation in my city, Ramallah.*

**OHNE TITIEL,** 4 min, 2014, Christian NICCOLI, Germany - Italy

*The film shows an empty and silent landscape. Suddenly a helicopter flies from the horizon towards the camera*

**EI KHATEEB,** 9'35 min, 2014, Wissam NASSAR, Egypt - USA

*From belly dancers to crimes of passion, El Khateeb is short music film that pays homage to the golden age of Egyptian cinema.*

When you do things from your soul  
you feel a river moving in you...a joy

Rumi

عندما تفعل الأشياء من روحك تشعر  
كالنهر يجري بداخلك ... السعادة  
جلال الدين الرومي

**Tazkiyat Al Nafs “The purification of the soul”,** 14 min, 2014, Abdelaziz TALEB, Morocco - Germany  
Based on the RUMI’s quote ( Famous Arab and Muslim Sufi poet Jalal ad-Din Muhammad Rumi ): “When you do things from your soul you feel a river moving in you a joy.” Transforming the nafs (carnal self or desires) from its deplorable state of ego-centeredness needs various psycho spiritual stages from selfishness into submission and openness....

**ZEROGON,** 4 min, 2014, Joshua PLANZ & John MATTIUZZI, USA

A lonely creature, on a lonely planet, abducted into the false allure of a computer generated world.

**ZEER STORY,** 2'35 min, 2014, Mohamed AYMAN, Egypt

This is a story about Zeer (pottery) feeling sad and want to reach to the light But he will faces many difficult to reach to the light and he will found support from little Zeer.

**370 NEW WORLD,** 5 min, 2014, Marcantonio LUNARDI, Italy

370 New World c'est une œuvre sur la nouvelle solitude engendrée par la crise économique et sociale qui a traversé toute l'Europe au cours de ces dix dernières années.

**GHOSTS IN THE FACTORY,** 8 min, 2014, Brahim FRITAH, Morocco - France

"You sweep, you throw bins, you wipe the tables..."

Do Ghosts dream? Do they remember?

**YALA TO THE MOON,** 7 min, 2013, Jackie SALLOUM, Palestine

Yala to the Moon is a short film that follows Aseel, a young girl who peddles CDs on the streets of the West Bank and uses her vivid imagination to magically remake the world around her.

**LA MAIN GAUCHE,** 21min, 2013, Adil CHOUKA, Morocco

Abdelali is left-handed. This natural gift is his cross to bear. His father is a stubborn man and this is the second cross. The latter is his son's first teacher and that's what makes things worse.

## 2 0 h | 5

**Cinema Room Centre Culturel Atals Golf Marrakech**

### >>> Short Documentary

**THE MEANING OF LIFE,** 11'22 min, 2013, Amine ZAYDI, Morocco - USA

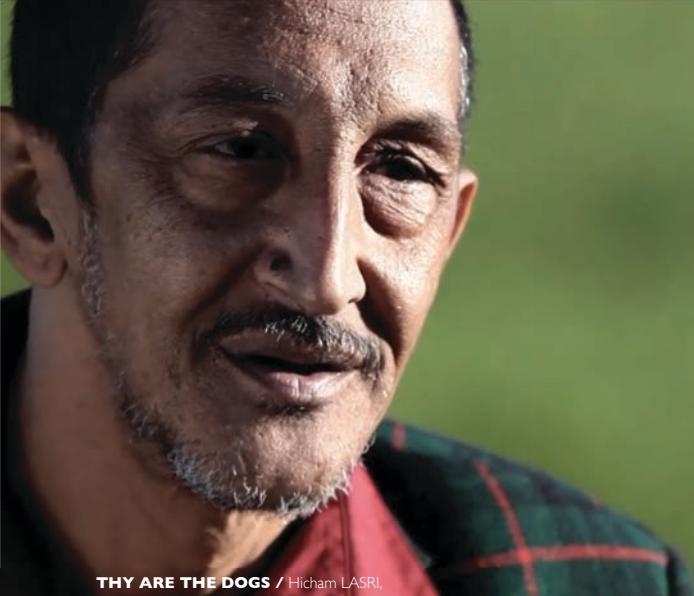
Othman, is a young suburb of Casablanca. He is not employed, nor has he graduated but has a great passion: Skateboarding.

This film portrays his awareness, He finally understands that in Morocco skateboarding is not considered a sport. Nonetheless, being a profession, or a form of supportive future for skaters. Without formation, this documentary exposes the difficulties Othman endures to find work.

### >>> Feature Film

**THY ARE THE DOGS,** 85 min, 2013, Hicham LASRI, Morocco

A television crew stumbles across the story of an old man, Majhoul, whose tragic tale dates back to 1981 during upheavals in Morocco, where he was arrested. Released 30 years later in 2011, he is now trying to come to terms with a new reality. The TV crew decides to report his journey as he sets off on a quest to find his family and his place in this new world.



هم الكتاب / هشام العسري، المغرب



في الأرض / مها شهين



اليد اليسرى / عادل شويكة

**I 6 h 3 0**

>>> A tribute to cinema

by Kogonada, USA

Born in Seoul, Korea, kogonada is an American filmmaker and regular contributor to Sight & Sound and Criterion Collection. His projects have been featured on NPR, The Atlantic, Canal+ and Der Spiegel, and have screened internationally. He was born in Seoul, Korea

**HANDS OF BRESSON**, 4'30 min, 2014

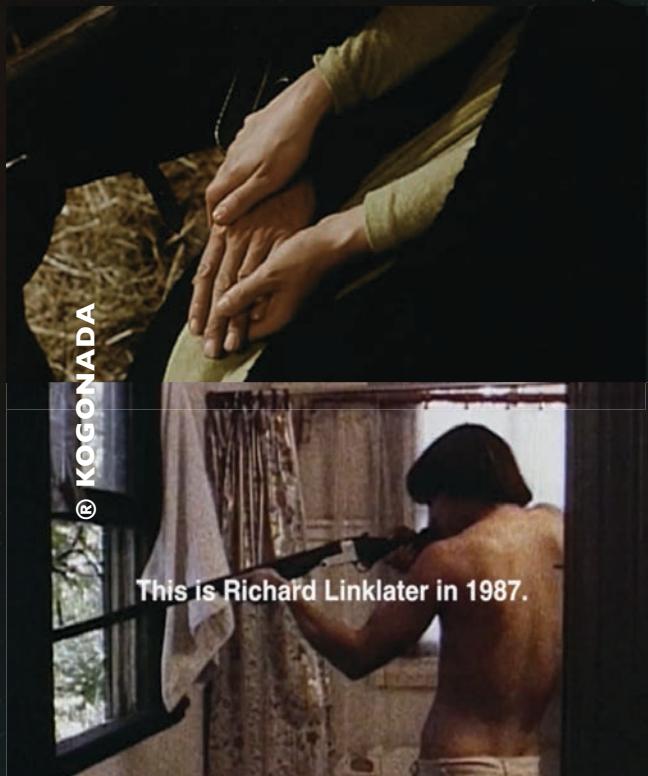
**LINKLAD // ON CINEMA & TIME**, 8'30 min, 2013

**MALIK - FIRE & WATER**, 1'15 min, 2013

**OZU**, 1'20 min, 2013

**SOUND OF ARONOFSKY**, 1'00 min, 2013

**TARANTINO // FROM BELOW**, 1'40 min, 2013



This is Richard Linklater in 1987.



## Saturday 29 November

I 5 h 0 0

### Médiatique Centre Culturel Atlas Golf Marrakech

**SUSPENDED TIME,** IDIOMS FILM, 59 min, 2014, Palestine

Tarzan & Arab Nasser, Mahdi Fleifel, Yazan Khalili, Alaa Al Ali, Ameen Nayfeh, Asma Ghanem, Assem Nasser, Ayman Azra and Muhamad Salahat'

I 5 h 0 0

### Cinema Room Centre Culturel Atals Golf Marrakech

>>> Official Selection of the best International  
Short films II

**ENTROPY,** 20 min, 2014, Yassine MARROCCU & Aida ZEGHARI, Morocco

A man gets back home at sunset. The dinner table is set. It's a special occasion, his 20th wedding anniversary.

**ALPHABET,** 2'17 min, 2014, Mohamed ALLAM, Egypt

In this real world where olive trees grow very quickly and covering its leaves a golden liquid, then falls as grains and evaporate before they reach the ground.

**HIT THE ROAD,** 7'45 min / 2013 / Felix KNOCHE / Germany

Jakob is angry, he accelerates the car. Marie should admit that she's got an affair with her client! 100 miles/hour. The car crashes into the guardrail, overturns itself several times.

**COWBOY AND INDIANS,** 13'30 min, 2014, Jan-Gerrit SEYLER, Germany

The film displays the devolution of a tragedy eating up a mothers heart: Karin Schäfer lost her only son in Afghanistan.

**FEEL THIS MOMENT,** 9'40 min 2013, Topoglu ZAFER / Turkie - Tanzania

Feel This Moment questions the tourist gaze that adds every point it looks upon to the collective image culture, which it shallowly reproduces and consumes, and experiences are lived via this culture.

**THE WEDDING PACT,** 14 min, 2014, Nourredine EL GHOUMLI, Morocco - England

This film depicts 24 hours in the life of two strangers, who met on the internet, and decide to get married the same day they meet. However, the newlywed couple have a sinister plan for the day.

**DAUGHTER,** 17 min, 2013, Lakhlef ASSIA, Morocco - USA

When Nadia braves a difficult decision that may disappoint her family, she's willing to go any length to conceal her secret.

**I 7 h 1 5**

>>> Re.mapping the Arab Media Arts happenings I

### **Cinema Room Centre Culturel Atals Golf Marrakech**

**HE WINNER**, 15 min, 2013, Badr AMROSH, Egypt

**HUSH !**, 7'29 min, 2013, Zeina RAMADAN SALEH, Palestine

**DOWNFALL**, 21'44 min, 2014, Ayman ABDELHAMEED, Egypt

**TYPO**, 7 min, 2013, Hussen IBRAHEEM, Lebanon

**EXIT TO NOWHERE**, 12'36 min, 2014, Rachid AHLAL, Morocco

**METAPHOR**, 4'03 min, 2014, Wael TOUBAJI, Syria

**I 8 h 3 0**

**LIKE A STRATEGY**, 45 min, 2012, Christian BARANI, France

*Walking, 8 to 10 hours per day, for 23 days, in a place where nothing is made for walking where everything is flux, speed and air-conditioning.*

**TINGIS**, 34 min, 2013, MICROPUNTA, Italy

*Tingis is an experimental musician born in Tangier. On the road to Morocco, a musical townscape in places frequented by the beat generation, Burroughs, Kerouac, Leary, Gysin, Brian Jones, Hendrix, Paul Bowles. Featuring Tingis, Bachir Attar and the Master Musicians of Jajouka. A language for the new generations, a magic mush-up; documentary, cinema, videodlp, video art, music where words are used only for stories and legends in the Medina, being themselves*

*a crossover of tradition, popular culture, legend and magic.*

**2 0 h 1 5**

**CAMERA WOMAN**, 60 min, 2013, Karima ZOUBIR, Morocco

*Camera Women, is the bittersweet chronicle of the life of Khadija, divorced and illiterate young Moroccan woman who despite the strong resistance from his family and his environment, is firmly decided to work as a videographer for his wedding independence.*

*As the season of wedding ceremonies swing full in Casablanca , we follow Khadija in his comings and goings between the family's apartment , where the tension is palpable, and the full universe hope and lightness of weddings she films .*



CAMERA WOMEN / Karima ZOUBIR



TINGIS / MICROPUNTA



DOWNFALL / Ayman ABDELHAMEED,



HUSH ! / Zeina RAMADAN SALEH

**Sunday 30 November**

**0 9 h 0 0 - 1 3 h 0 0**

**Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**>>> Master Class and workshop  
VJING & 3D MAPPING**

**presented by: MEHDI RIAH**

*Master Class and workshop is presented by Mehdi RIAH, founder of Medmap Label & DC of the Metistudio Agency*

*The softwares IR mapio and Resolume are specialize in video mapping and mixing image in real time. This workshop provides an overview of the interface and functions in live video performance. And will be presented the theoretical and technical aspects , practices that are useful in the area around the two software.*

*Mehdi RIAH aka Vegeta, is visual & video designer .*

*He forges his pictorial culture around moving images and graphics. Since 2006 he collaborated with national and international electronic scenes. This is the same period that he started the creative agency Metistudio . In 2012, the Internet has become a small world for expression, then he created the Medmap label for events where he worked on the video image on the human and architectural scale . It was also during this period that he began working as a freelance designer and VJ with Studiometis association. This is an association of artists, artisans who have the skills of technical and artistic design stage devices.*

**I 1 h 0 0**

**>>> Screenings**

**Cinema Room Centre Cutlurelul Atals Golf Marrakech**

**REMEMBRANCE, 10 min, 2014, Sabina ZERBA HAQUE, Pakistan - USA**

*Remembrance bears witness to the emotional ruin wrought by drone warfare, carried out by the US military in 8 countries including Pakistan. The film documents the accrual of tally marks and the dates relate to a moment in time..*

**OF THE ORDER OF SOCIETY, 12'30 min, 2013, Alexander Lorenz / Germany**

*Prisons are places of human social life in extreme conditions. The rules that apply there can be understood as abstractions of general rules in society. The depicted prison is decaying - does that also apply for the society that once operated it?*

## **SHIEK AND I, 1h 44 min, 2013, Caveh Zahedi / USA**

Commissioned by a Middle Eastern Biennale to make a film on the theme of "art as a subversive act," independent filmmaker Caveh Zahedi (*I AM A SEX ADDICT*) goes overboard...

**I 5 h 0 0**

## **Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**>>> Magmart selection II / Magmart festival / Curated by Enrico Tomaselli**

*Collecting voices to build a conscience  
Gone in 253 seconds  
Mosquito's prayer  
The sound of being  
Eagle eggs  
Jump in the lake  
Light from Gaza  
The forest  
4B Movie  
A Indonesiana Exotica  
Involuntary memories  
Sustainable fishing  
The Hole  
The Odorless Danger  
Remember your mouth's taste  
Short movie #1 (adaptation)  
The eternal return  
The punchmovie  
Black brain  
Intemperata  
Pearls  
Storia  
The touch of some meeting point*

*Erique Lacorbeille  
Andreas Mares  
Nara Denning  
Sylvia Toy St. Louis  
Silvia De Gennaro  
Francesca Amati  
Mohammed Harb  
Damon Mohl  
Antonello Matarazzo  
Rya Sukapura Putra  
Clara Aparicio  
Steven Verstuyft  
Emre Ond  
Marc Neys  
Jaime Rodriguez  
Benna Gaeen Maris  
Lelievre Lieve  
Willehad Eilers  
Dimitri Fagbohoun  
John Sanborn  
Urszula Kluz-knopek  
Gérard Cairaschi  
Danilo Rosini*



## Cinema Room Centre Cultruel Atals Golf Marrakech

**Pakhtun Memory**, 14 min, 2014, Tentative Collective, Pakistan

*Is a short video about an art intervention that temporarily privileged a marginalized population of migrants in an unplanned settlement of Karachi by using music*

**Dream**, 6 min, 2013, Duha M. ALIBRAHIM and Kinda G. YOUSSEF, Syria

*The film talks about a girl who goes to a vast deserted area to live her dreams far away from the war noise. Imagining places and events she would dream to be in through a monologue said by her. Mentioning the importance of a person to dream. Especially the importance of dreaming during a war time. Dreams are important for us to live because one day those dream are going to be a life were living it.*

**SIX**, 18 min, 2013, Bahaa EL GAMAL, Egypt

*A gramophone breaks the silence , they are getting dressed up to meet the coming visitors. She is searching for the butterfly necklace , she finds a gun .. and then everything started.*

**THE GAME**, 2'55 min, 2013, Tahir ÜN, 2013, Turkey

*The civil war in Syria has been effective economically as well as socially in southeastern Anatolia because of the affective commitment between the peoples. Maybe someday, the children will establish peaceful World who share the pain.*

**DOING & UNDOING ( BORDERS )**, 4'51 min, 2013, Cristina DE MARCHI, LEBANON

*Doing & Undoing (Borders) is an art video about borders' possible disappearance and their continuous renegotiation.*

**A PICTURE AND A FRAME**, 16'13 min, 2013, Mohamed SAADOUN, Egypt

*The film is about a simple photographer who works in Alexandria's public gardens, many years passed before he discovers that he didn't have his simplest rights, so he decided to go find it!*

**SELF PORTRAITS FROM INSIDE PALESTINE**, 2'33 min, 2012, Abdulhadi TAMARA, Iraq - Lebanon

*The lives of people living in marginalized communities can be tremendously underrepresented. Who they are, their lives, and their stories are often undocumented.*

**BÉTADINE**, 3'25 min, 2012, Mustapha SLAMEUR, Morocco

*Dans un mélange de tonalités ironiques, tragiques et pathétiques, Mustapha Slameur s'évade dans un univers vraisemblable de la santé et partage avec le grand public sa vision décalée du domaine médical.*

**CENSORED**, 3 min, 2014, Abdelmoula LEKSIBI, Morocco

*This short movie displays a personification of a very playful way of one of the very first cell phones in market in 2000 and became extremely popular, that is the 3310. This cell phone has been very appreciated for its robustness and resistance to shocks.*

**IN THE LAND**, 4'25 min, 2014, Maha SHAHIN, Jordan - UAE

*No longer anyone of us visit her....no longer the dew of the spring covers the wild herbs lying on the white marble, the black smoke did not let any place to anything else. My mother, I left her lying there alone in your land Damascus! I left with her my souvenirs and my memory, how can I stop thinking of her and you. I keep asking myself do I will visit you both one day, or I lost my mother forever.*

**THE FORBIDDEN FRUIT**, 6'24 min, 2014, Nora AZEROUL, Morocco

*triptych story of father, daughter, and the tree*



DAUGHTER / LokhlifASSIA

LOS ANGELES  
INTERNATIONAL  
SKATEBOARD  
FILM FESTIVAL  
OFFICIAL SELECTION



BÉTADINE / Mustapha SLAMEUR

**DEBITO DEL MARE**, 15 min, 2013, Adil TANANI, Morocco - Italy

During the crossing of the sea Younes loses his brother, arrived in Italy he searches ways to repay him ...

**GUERRILLA 8 BIT**, 1'50 min, 2013, Firas SHEHADEH, Jordan - Spain

The formation of the 'Black September' group, fighting towards the liberation of Palestine coincided with the development of the 8-bit computer processor. The video re-examines both events, the Palestinian as well as the technological revolution.

**NOTES FOR A RETURN**, 15 min, 2013, Mary JIRMANIUS SABA, Lebanon

A Palestinian couple reconsiders their past.

**BORDERLESS**, 5 min, 2014, Ahmad ALBAKRI, Palestine

The filmmaker tells his personal story towards defining Freedom, a concept that is still obscure for over four million Palestinians living under the Israeli occupation.

**1 8 h 3 0**

**TWO CITIES AND A PRISON**, 39 min, 2013, Saoudade KAADAN, Syria

In 2008, an interactive theatre group presents two performances, in two cities in Syria: Quameshly and Hassakeh. Whilst touring the cities, the theatre group dealt with taboo issues and controversial subject matter, such as gender equality, stimulating discussion and debate in the audiences.

**1 9 h 4 0**

**THE IRANIAN FILM**, 60 min, 2013, Yassine ELDRSSI, Morocco

Creative documentary about filmmaking in Morocco, by a filmmaker inspired by Iranian masters. He sets out to get his own film off the ground. On the way, he faces incomprehension, corruption and self-censorship. An ode to cinema, Iranian above all.



**THE IRANIAN FILM /** Yassine ELDRSSI

Ah. Men are like kids, they break a toy which does not want to be played with.

*L'affiche et la bande-annonce de la 4ème édition du festival DIGITAL MARRAKECH, résument la vision et l'attitude du festival, qui est le renouvellement, l'avant-garde, l'ouverture, la connaissance. Il est à la fois une mission passionnante et défiante, dirigée par une équipe passionnée et modeste, des cinéphiles et aussi des amoureux des représentations des arts de média.*

*Nous voulons partager notre expérience avec le public local, et de montrer, que le cinéma est plus un grand concept, plutôt qu'une notion étroite, qui est subitement, était représenté dans la plupart des temps des grands festivals de cinéma au Maroc et le monde Arabe. Il est aussi le moment pour nous, de stimuler un débat ouvert et essentiel, et souhaitons de créer un espace alternatif pour une nouvelle génération des artistes et des cinéastes.*

*Digital Marrakech est le seul festival en Afrique et au monde Arabe qui ouvre son programme à des diverses représentations liées au cinéma nouveau. A partir des films indépendants et expérimentaux, documentaires de création, art digital et art vidéo, installations vidéo, 3D Mapping. C'est aussi une plate-forme pour des ateliers et des Master Classes.*

*Cette année, nous avons décidé de consacrer une partie de notre programme à des diverses représentations liées au monde Arabe, à partir du cinéma indépendant vers les événements arts-Media.*

*Une analyse profonde sur la façon dans laquelle les arts-Media et les technologies de communication digitale évoluent dans le monde Arabe et pour discuter comment la technologie dans ces régions est comprise et intégrer dans un système partagé du transfert de connaissances qui est inhérent dans la culture Arabe.*

*La majorité des projets de commissions autour des représentations arts-media au monde Arabe sont conduites par « des commissaires de projets occidentaux », certains d'entre eux sont inspirants, mais la plupart d'entre eux manquant de profondeur et la compréhension des conditions politiques et sociaux spécifiques de ces communautés, leurs traditions narratives et poétiques profondément enracinées (écrit et oral), aussi bien qu'une présence forte de la music et le rituel. Les travaux qui permettent une différente attitude de l'expérimentation et la réflexion dont laquelle une fascination exercée Sans prétendre être la nouvelle avant-garde, sans attitude claire, nous voulons juste dire : C'est le moment ou jamais pour nous de prendre notre destinée d'image, par nous-mêmes.*

*Merci pour tous les amis et les réseaux internationaux, tous les cinéastes, artistes, producteurs, partenaires, notre équipe passionnée et tous les bénévoles qui, par leur dévouement, rendent possible le succès de cette 4ème édition.*

## **Vendredi 28 Novembre**

**I 7 h 0 0**

**INAUGURATION DU FESTIVAL DIGITAL MARRAKECH**

**4 Performance 3D Mapping & Vjing avec MEHDI RIAH**

**I 7 h 3 0**

**DM LOUNGE I**

**28 - 29 Nov.**

**Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

*Visite des expositions et vernissage des Installations vidéos et Interactives*

*>>> Installations vidéos et interactives*

*Re.Mapping the Arab Media Arts happenings*

*DIGITAL MARRAKECH consacre une partie de son programme, aux pratiques en arts de média arabes et Arts Digital dans son contexte global . Un regard attentif sur la façon dont les arts médiatiques et les technologies de communication numériques évoluent dans le monde arabe, avec un œil sur les pratiques culturelles et artistiques.*

### **LA CONNIVENCE DE L'OBSERVATION DES OISEAUX**

Nadia HOTAIT, 2012, Palestine - Espagne

*Le projet a débuté en l'été 2010 tout en faisant de la direction artistique pour le long métrage Les Crayons de Askalan réalisé par ma sœur Laïla Hotait : Le tournage de notre film a eu lieu dans différents endroits au Liban et en Syrie , avec des acteurs palestiniens de divers camps de réfugiés au Liban . Lors de cette production, je concevais cette vidéo installation.*

### **LE TEMPS DE LA GUERRE**

Said RAIS, 2014, Maroc

*Une vidéo sur la guerre est une œuvre d'histoire de l'art . Elle a été développé avec l'aide des nouveaux médias . En deux minutes , vous pouvez installer deux écrans qu'emmenent les spectateurs dans le monde à travers les yeux collectifs et pour la communauté de partager . Par les moyens les plus simples possible , nous essayons de romancer la vie cinématographiquement, mais suggère également terminus , ou l'approche d'une catastrophe peut-être ? La fin du temps lui-même .*

### **DES HÉROS, LE FOOTBALL ET TOUT CE QUI RESTE DE MON ENFANCE**

Lynn KODEIH , 2013, Liban

*Lynn Kodeih revisite la culture visuelle de la génération arabe des années de 1980 , discuter de la «révolution de impossible » au Liban . En appropriation et la manipulation de divers matériaux tels que des dessins, des publications et des extraits de spectacles enfants TV ( Aalam al la sighar de Télé Liban , japonais animés par exemple Goldorak et Al - Rajol al hadidou ou Dinosaur guerre Aizenborg , etc. ).*

### **PANDORE**

Halida BOUGHRIET, 2014, Algérie - France

*La vidéo Pandore se concentre sur un groupe social, enfants en marge du reste de la société française. Portant un regard sombre et inquiétant sur la réalité des rapports humains et aussi du système médiatique à la violence qui en*



JOURNEY TO ARD AL AMAL / LA JOURNÉE AU ARD AL AMAL / Toundland collective

découle. Les protagonistes sont invités à se dévoiler, témoignant de leurs histoires qui renvoient à l'image d'un passé et d'un présent » *Mythe ou Réalité* ». Ils se mettent en scène dans des positions et postures artificielles, filmées par des séquences au ralenti extrêmement fluides.

### **BON SYSTÈME**

Jumana MANNA & Sille STORIHLE, 2013, Palestine - Norvège

*Le régime de bonté est un documentaire de création explorer les mythes et les images qui ont permis une meilleure compréhension de la Norvège en tant que nation de paix et de bienveillance . L'élément de liaison est une série de textes par les enfants qui racontent les mythes , les événements historiques et personnages culturels qui ont propulsé l'image de la Norvège en tant que nation de paix .*

### **MINED LAND OF OURS**

Mirna BAMIEH 2012, Palestine - Liban

*15 mai 2011, 63e anniversaire de la Nakba . Les réfugiés palestiniens en Syrie ont franchi la frontière , une terre de la mine , marquant la tentative physique la plus grave de retourner dans leur lieu d'origine .*

### **GAZA ZOO (LE TEMPS D'UN BAINI)**

Sharif WAKED, 2013, Palestine

*Zoo de Gaza explore l'industrie du divertissement . Il réfléchit à la politique et l'esthétique de jeu de rôle et de la performance . En temps d'un bain, un âne prend une bonne douche après une longue journée saturé avec le regard et le rire du spectateur au zoo de Gaza .*

### **LE TROURISME DOMESTIQUE**

Maha MAAMOUN, 2009-2012, Egypte

*Utilisant exclusivement des images d'autres films égyptiens qui utilisent les pyramides en toile de fond , tourisme domestique Il explore les façons dont ces monuments historiques ont été être réapproprié de la " pérennité " de la carte postale touristique et les réinscrivent dans le moment politique , social et historique complexe dans les récits urbains*

### **MASCARADE**

DIGITAL PRINT, Ordinari Amministrazione, 2014, Italie

*Quels sont les scénarios possibles qui suivent le développement et des logiciels? Notre identité virtuelle et physique sera adapté en quelques secondes , et si vite notre droit à l'anonymat va disparaître aussi . Ces questions vont nous obliger à développer de nouveaux outils et actions pour défendre notre identité . Mascarade emprunte les techniques mimétiques développées dans le monde animal comme un outil de défense active de la dérive des technologies de contrôle .*

### **LE CYCLE DE ROUGE À LÈVRES**

Giulia GIANNOLA, 2014, Italie

*Une bande transporteuse apporte les produits cosmétiques à dix jeunes femmes assises en cercle . Soie couleur habillé Des femmes habillent en couleur, et en soie, se maquillent en Fard à paupières - Rouge - Rouge à lèvres - Mascara - Brillant à lèvres . Les jeunes femmes accomplissent un rituel d'embellissement .*

### **MOYEN ORIENT EAST COAST WEST COAST,**

2014, ANAHITA RAZMI / Allemagne

*Le Moyen orient east coeast west coast est une reproduction Talk show video 'CÔTE EST WEST COAST ( 1969 ) ' de Nancy Holt et Robert Smithson . Le dialogue est fluctuante entre d'une part l'ancien cadre précis et abstraction artificielle d'autre part entre les clichés de l'art occidental et des images stéréotypées du Moyen-Orient. Il remet en cause les caractéristiques de ces stéréotypes , tout en traitant avec les idées des «autres» , les stéréotypes au sein du milieu notions de l'art oriental et occidental , et des idées mondialisés de pratique artistique , d'expression et d'expressivité .*

THE GOODNESS REGIME / Jumana MANNA & Sile STORIHLÉ,



من أجل إنهاء الثورة العربية، دعي المؤتمر لندن ١٩٣٩



OF HEROES, FOOTBALL AND ALL THAT REMAINS OF MY CHILDHOOD / Lynn KODEH

>>> sélection Officielle des meilleurs réalisations  
MOTION GRAPHICS, 3D ANIMATION, CINEMA 4D

**28 - 29 Nov.**

**Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**LES FLEURS DU MAL**

*Waf BENROMDAN, 2013, Tunisie*

**SLEEPWALKING**

*Mona Lisa, 2014, Jordanie - Canada*

**ALTÉRATION**

*Julien PAUMELLE, 2013, France*

**KURGAN**

*Egor IMHOFF, 2012, Italie*

**ZERO**

*Egor IMHOFF, 2012, Italie*

**OFFSET**

*Emre ONOL, 2014, Turquie*

**GLI IMMACOLATI**

*Trocker.RONNY, 2013, Italie- Belgique*

**ZEROGAN**

*Joshua PLANZ & John MATTIUZZI, 2014, USA*

>>> Sélection Magmart I / Festival Magmart /  
Commissionnée par Enrico Tomaselli

**28 - 29 Nov.**

**Mediatic Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**ISKENDERIA**

**FROM MY WINDOW**

**WIRED**

**CHILD OF THE WIND**

**REPENTANCE**

**THE COLOUR ONE BREATHES**

**PRESENCE, ABSENCE**

**TUNNEL**

**MAY**

**UNTITLED SELF PORTRAIT**

Mayye Zayed, Egypte

Samer Ghorayeb, Liban

Eli Souaihy, Liban

Amir Azar, Iran

Vahid Vahed, Iran

Resmi Al Kafaji, Irak

Mohammed Harb, Palestine

Shareef Sarhan, Palestine

Begum Kocum, Turquie

Uygar Demoglu, Turkey

## **PERFORMEURS & LIEUX DE PERFORMANCE**

Patrick MORARESCU aka Johnny AMORE, 2014, Allemagne

*l'installation est une présentation de mes séries de photographies qui affiche mes deux séries simultanément . En raison de la quantité de photo dans chaque série ( 180/50 photos ) , la présentation va créer un random ou couples accidentelles. Le spectateur va créer des associations et des relations entre les images, composer leur propre interprétation et de fantaisie .*

## **>>> Retrospective GHASSAN SALHAB**

**28 - 29 Nov.**

**Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**Ghassan Salhab**, figure de proue d'une nouvelle génération de cinéastes libanais (Ziad Doueiri, Danielle Arbid, Khalil Joreige et Joana Hadjithomas...) apparue voici une douzaine d'années. Cette mise au point était bienvenue, pour rappeler l'importance de ce cinéaste, mais aussi pour s'étonner d'une éclipse dont la durée commence à inquiéter.

Né en 1958 à Dakar, dans une famille libanaise installée au Sénégal, Salhab rejoint le Liban à l'âge de 13 ans. Il y connaît successivement les ravages de la guerre civile, la nécessité d'un exil parisien, puis les faux-semblants de la reconstruction.

Ces épisodes douloureux vont marquer le cinéma de Ghassan Salhab, comme il l'avoue lui-même lors d'une rencontre publique : "Sans la guerre je n'aurais peut-être pas fait de cinéma." Toutefois, son oeuvre se libère de la tyrannie du grand sujet, qui accapare tant de films venus de cette région. L'étrangeté à soi-même, la dislocation de l'être collectif en constituent les motifs lancinants.

Les œuvres sélectionnées par Digital Marrakech, sont les plus expérimentaux de la carrière de Gahassan, mettant en jeu le corps du cinéaste et de ses proches, les essais vidéo reconduisent cette problématique selon des enjeux formels (fragmentation, surimpression, dissociation du son et de l'image) qui n'ont rien de maniériste.

### **MON CORPS VIVANT, MON CORPS MORT**

*Que feras-tu, Dieu, si je meurs ?*

(R.M. Rilke)

### **NARCISSE PERDU**

*Trois tentatives d'autopортrait.*

### **LA ROSE DE PERSONNE**

*En quoi la rue Hamra est-elle plus particulière qu'une autre?*

### **POSTHUME**

Réalisé quelques temps après l'agression Israélienne de l'été 2006, (Posthume) est un essai doublement hanté par l'absence présente de toute fiction et l'omniprésence du réel.

### **1958**

En 1958, une femme donne naissance à son premier enfant au Sénégal, terre d'émigration, au même moment le Liban, pays originaire, plonge dans un grave conflit interne, préambule de la future guerre civile.

**I 8 h 3 0**

**>>> Sélection Officielle des meilleurs Courts  
Métrages Internationaux |**

**Salle Cinema Centre Culturel Atals Golf Marrakech**

**BALLE ROSE,** 11 min, 2014, Ramzi HAZBOUN, Palestine

Balle Rose est une interprétation de la façon dont je vois les jeunes qui vivent sans des questions sur la vie avec une manière fictionnelle . Pourtant ,je me rends compte qu' il y a des complications historique innombrables qui s'affichent réellement dans ma ville , Ramallah.

**OHNE TITIEL,** 4 min, 2014, Christian NICCOLI , Allemagne - Italie

Un paysage vide et silencieux. À l'horizon apparaît un hélicoptère volant en direction de la caméra...

**EI KHATEEB,** 9'35 min, 2014, Wissam NASSAR, Egypte - USA

El khateeb est un court métrage musical qui rend hommage à l'âge d'or du cinéma Egyptienne

**Tazkiyat Al Nafs “The purification of the soul”,** 14 min, 2014, Abdelaziz TALEB, Maroc - Allemagne

Transformer le NAFS (auto ou désirs charnels) de son égocentrisme a besoin de différentes étapes spirituelles psychologiques...passer de l'égoïsme à la soumission et l'ouverture.

**ZEROGON,** 4 min, 2014, Joshua PLANZ & John MATTIUZZI, USA

Une créature seule, dans une planète seule, enlevé en dans la fausse allure d'un monde généré par un ordinateur.

**ZEER STORY,** 2'35 min, 2014, Mohamed AYMAN, Egypte

C'est une histoire consacrée au triste Zeer , qui voudrait atteindre la lumière. Cependant, il trouvera des difficultés pour y arriver et trouvera un coup de main par un petit autre Zeer.

**370 NEW WORLD,** 5 min, 2014, Marcantonio LUNARDI, Italie

370 New World c'est une œuvre sur la nouvelle solitude engendrée par la crise économique et sociale qui a traversé toute l'Europe au cours de ces dix dernières années.

**GHOSTS IN THE FACTORY,** 8 min, 2014, Brahim FRITAH, Maroc - France

«Tu balaies, tu jettes les poubelles, t'essuies les tables...»

Est-ce que les fantômes rêvent? Est-ce qu'ils se souviennent?

**ALA TO THE MOON,** 7 min, 2013, Jackie SALLOUM, Palestine

Yala à la lune est un court métrage qui suit Aseel, une jeune fille qui trafique des CD dans les rue de la Cisjordanie et se sert de son imagination vivide pour remarquer par magie le monde qui l'entoure .

**LA MAIN GAUCHE,** 21min, 2013, Adil CHOUIKA, Maroc

Abdelali est gaucher. Ce don de la nature est sa première croix. Son père est un homme borné et c'est sa seconde croix. Il est lui-même son premier maître d'école et c'est ce qui aggrave les choses

## **2 0 h 1 5**

### **Salle Cinema Centre Culturel Atals Golf Marrakech**

#### **>>> Film Documentaire**

**THE MEANING OF LIFE**, 11'22 min, 2013, Amine ZAYDI, Maroc - USA

Othman vit au banlieue de Casablanca . Il est sans emploi, il n'a pas de diplômés mais a une grande passion pour : Skateboarding .

Ce film met en scène sa conscience , il comprend enfin que Skateboarding au Maroc n'est pas considéré comme un sport . Néanmoins , étant que professionnel, sans un soutien local au Skateboarder. Ce documentaire expose les difficultés Othman endure pour trouver du travail ..

#### **>>> Long Métrage**

**C'EST EUX LES CHIENS**, 85 min, 2013, Hicham LASRI, Maroc

« C'est eux les chiens » raconte l'histoire de Majhoul, un vieil homme emprisonné en 1981 pendant « les émeutes du pain ». Relâché en 2011 au moment où éclate le printemps arabe au Maroc. 30 ans plus tard, il doit faire face à une nouvelle réalité..

## **1 6 h 3 0**

#### **>>> Hommage au cinéma**

par Kogonada, USA

Née à Séoul , en Corée, kogonada est un cinéaste américain et collaborateur régulier de Sight & Sound et Criterion Collection . Ses projets ont été présentés sur NPR , The Atlantic , Canal + et Der Spiegel , et ont été projetés à l'échelle internationale . Il est né à Séoul , Corée

**HANDS OF BRESSON**, 4'30 min, 2014

**LINKLAD // ON CINEMA & TIME**, 8'30 min, 2013

**MALIK – FIRE & WATER**, 1'15 min, 2013

**OZU**, 1'20 min, 2013

**SOUND OF ARONOFSKY**, 1'00 min, 2013

**TARANTINO // FROM BELOW**, 1'40 min, 2013

## **Samedi 29 Novembre**

**I 5 h 0 0**

### **Médiatique Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**SUSPENDED TIME, IDIOMS FILM, 59 min, 2014, Palestine**

Tarzan & Arab Nasser, Mahdi Fleifel, Yazan Khalili, Alaa Al Ali, Ameen Nayfeh, Asma Ghanem, Assem Nasser, Ayman Azra and Muhamad Salahat'

**I 5 h 0 0**

### **Salle Cinema Centre Culturel Atals Golf Marrakech**

**>>> Sélection Officielle des meilleurs Courts Métrages Internationaux II**

**ENTROPY, 20 min, 2014, Yassine MARROCCU & Aida ZEGHARI, Maroc**

*Après vingt ans d'histoire commune, un couple règle ses comptes le jour de son anniversaire de mariage...*

**ALPHABET, 2'17 min, 2014, Mohamed ALLAM, Egypte**

*Dans le monde réel ou les Oliviers poussent très rapidement, les feuilles couvertes d'un liquide doré , puis tombent comme des grains et s'évaporent avant d'arriver au sol.*

**HIT THE ROAD, 7'45 min, 2013, Felix KNOCHE, Allemagne**

*Jakob est furieux, il roule en toute vitesse. Marie doit admettre qu'elle est en relation avec son client ! 100Miles/ heure. La voiture se fracasse contre la rambarde de sécurité, et se renverse plusieurs fois.*

**COWBOY AND INDIANS, 13"30 min, 2014, Jan-Gerrit SEYLER, Allemagne**

*le film affiche la dévolution d'une tragédie entraînant à ronger le cœur d'une mère : Karin Schäfer a perdu son fils unique en Afghanistan.*

**FEEL THIS MOMENT, 9'40 min 2013, Topluogu ZAFER / Turquie - Tanzanie**

*Feel This Moment interroge le regard touristique profonds sur les cultures contemporaines...*

**THE WEDDING PACT, 14 min, 2014, Nourredine EL GHOUIMARI, Morocco - Royaume-Uni**

*Ce film raconte 24 heures dans la vie de deux étrangers , qui se sont rencontrés sur Internet , et décident de se marier le même jour de leur rencontre. Cependant , le couple de jeunes mariés ont un plan sinistre pour la journée .*

**DAUGHTER, 17 min, 2013, Lakhlef ASSIA, Maroc - USA**

*Quand Nadia affronte une difficile décision qui pourra bien décevoir sa famille, elle est capable d'aller jusqu'au bout pour dissimuler son secret.*

**THE IRANIAN FILM** / Yassine ELDRSSI



We're driving aimlessly.



**HIT THE ROAD** / Felix KNOCHE



**METAPHOR** / Wael TOUBAJI

**I 7 h 1 5**

>>> Re.mapping the Arab Media Arts happenings I

### Salle Cinema Centre Culturel Atals Golf Marrakech

**HE WINNER**, 15 min, 2013, Badr AMROSH, Egypte

**HUSH !**, 7'29 min, 2013, Zeina RAMADAN SALEH, Palestine

**DOWNFALL**, 21'44 min, 2014, Ayman ABDELHAMEED, Egypte

**TYPO**, 7 min, 2013, Hussen IBRAHEEM, liban

**EXIT TO NOWHERE**, 12'36 min, 2014, Rachid AHLAL, Maroc

**METAPHOR**, 4'03 min, 2014, Wael TOUBAJI, Syrie

**I 8 h 3 0**

**LIKE A STRATEGY**, 45 min, 2012, Christian BARANI, France

Cette pièce est le 4 ème volet d'une expérience vécue dans la ville-image de Dubaï :

Marcher, pendant 23 jours à raison de 8 à 10h par jour, là où rien n'est pensé pour la marche, où tout n'est que flux, vitesse et air conditionné.

Se perdre, là où tout n'est que rentabilité et profit.

S'accorder au hasard pour construire une représentation, là où tout n'est que scénario et prévisions.

La partie post-moderne de Dubaï est en soi une construction ornementale, un motif déployé dans l'espace, une stratégie conçue pour à la fois attirer et se protéger des cultures envahissantes du divertissement et de la luxure. Mais aussi pour attirer en toute discréction les finances troubles du monde.

**TINGIS**, 34 min, 2013, MICROPUNTA, Italie

Tingis est un musicien expérimental né à Tanger. En route vers le Maroc, un paysage urbain musicale dans les lieux fréquentés par la Beate génération, Burroughs, Kerouac, Leary, Gysin, Brian Jones, Hendrix, Paul Bowles. Distinguant Tingis, Bachir Attar et le maître musicien du Jajouka. Une mixture magique, documentaire, cinéma, vidéos clips, vidéo d'art, musique dont les paroles sont utilisé juste pour les histoires et les légendes à la Médina, restant eux-mêmes tout en se croisant avec les traditions, la culture populaire, légendes et magie, c'est toute une langue pour la nouvelle génération.

**2 0 h 1 5**

**CAMERA WOMAN**, 60 min, 2013, Karima ZOUBIR, Maroc

Camera Woman fait la chronique douce-amère de la vie de Khadija, jeune Marocaine analphabète et divorcée qui, en dépit de la forte résistance de sa famille et de son environnement, est fermement décidée à travailler comme vidéographe de mariages...

**Dimanche 30 Novembre**

**0 9 h 0 0 - 1 3 h 0 0**

**Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**>>> Master Class and workshop  
VJING & 3D MAPPING**

Workshop présenté par **Mehdi Riah** Fondateur du Label Medmap et DC de l'agence Metistudio

Les logiciels IR mapio et Resolute sont spécialisés dans le Mapping vidéo et le mixage d'image en temps réel. Ce workshop propose une vue d'ensemble de l'interface et des fonctions dans la performance vidéo en live. Ainsi seront présentés les aspects théoriques, pratiques et techniques qui sont utiles dans le domaine autour des deux logiciels. Mehdi RIAH alias Vegeta, est un designer visualiste & scénographe vidéo.

Il forge sa culture picturale autour des images animées et le graphisme. Dès 2006 il collabore avec la scène électronique nationale et internationale. C'est à cette même période qu'il lance l'agence de création Metistudio. En 2012, internet est devenu un terrain d'expression trop petit, il crée alors le label d'événementiel vidéo Medmap où il travaillera sur la mise en scène de l'image vidéo à l'échelle humaine et architecturale. C'est aussi à cette période qu'il commence à travailler comme scénographe indépendant et VJ avec l'association Studiometis. Cette association regroupe des artistes, des artisans qui ont les compétences de conception technique et artistique de dispositifs scéniques.

**1 1 h 0 0**

**>>> Projection**

**Salle Cinema Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

**REMEMBRANCE**, 10 min, 2014, Sabina ZERBA HAQUE, Pakistan - USA

Les souvenirs supportent le témoignage de la ruine émotionnelle causée par la guerre des drones, mené par l'armée Américaine y compris le Pakistan. Ce film documente les marques de pointage et les dates qui correspondent à chaque moment dans le temps..

**OF THE ORDER OF SOCIETY**, 12'30 min, 2013, Alexander Lorenz / Allemagne

Les prisons sont des endroits pour une vie humaine sociale dans des conditions extrêmes. Les règles qui gouvernent là-bas peuvent être comprises autant qu'une abstraction des règles générales de comportement qui paraissent nécessaires pour l'ordre de la société.

**SHIEK AND I,** 1h 44 min, 2013, Caveh Zahedi, USA

Commissionné par un Biennial du Moyen-Orient dans le cadre de la production d'un film tourné autour du thème : « L'art autant qu'un act subversif » le cinéaste indépendant Caveh Zahedi (je suis un accro au sexe) traverse les limites

**I 5 h 0 0**

**Centre Culturel Atlas Golf Marrakech**

>>> Sélection Magmart II / Magmart festival /  
Commissionnée par Enrico Tomaselli

*Collecting voices to build a conscience*

*Gone in 253 seconds*

*Mosquito's prayer*

*The sound of being*

*Eagle eggs*

*Jump in the lake*

*Light from Gaza*

*The forest*

*4B Movie*

*A Indonesiana Exotica*

*Involuntary memories*

*Sustainable fishing*

*The Hole*

*The Odorless Danger*

*Remember your mouth's taste*

*Short movie #1 (adaptation)*

*The eternal return*

*The punchmovie*

*Black brain*

*Intemerata*

*Pearls*

*Storia*

*The touch of some meeting point*

*Erique Lacorbeille*

*Andreas Mares*

*Nara Denning*

*Sylvia Toy St. Louis*

*Silvia De Gennaro*

*Francesca Amati*

*Mohammed Harb*

*Damon Mohl*

*Antonello Matarazzo*

*Rya Sukapura Putra*

*Clara Aparicio*

*Steven Verstuyft*

*Emre Onal*

*Marc Neys*

*Jaime Rodriguez*

*Benna Gaean Maris*

*Lelievre Lievre*

*Willehad Eilers*

*Dimitri Fagbohoun*

*John Sanborn*

*Urszula Kluz-knopek*

*Gérard Cairaschi*

*Danilo Rosini*

>>> Re . m a p p i n g t h e A r a b M e d i a A r t s h a p p e n i n g s ||

**Salle Cinema Centre Cultruel Atals Golf Marrakech**

**Pakhtun Memory**, 14 min, 2014, Tentative Collective, Pakistan

C'est une courte vidéo qui tourne autour d'une intervention en art qui a , temporairement, privilégiée une population marginalisé des migrants, dans Karachi par l'utilisation de la musique ...

**Dream**, 6 min, 2013, Duha M.ALIBRAHIM and Kinda G. YOUSSEF, Syrie

Le film parle d'une fille qui va à une vaste zone désertique à vivre ses rêves loin du bruit de la guerre . Imaginer des lieux et des événements dans un monologue dit par par elle. Évoquant l'importance du rêver dans la vie . Surtout l'importance de rêver pendant un temps de guerre .

**SIX**, 18 min, 2013, Bahaa EL GAMAL, Egypte

Un gramophone rompt le silence, ils sont entraînés de s'habiller pour rencontrer les invités arrivant, entraînés de chercher son collier de papillon, elle trouve un pistolet... c'est alors à ce moment là que tout à commencer.

**THE GAME**, 2'55 min, 2013, Tahir ÜN, 2013, Turquie

La guerre civile en Syrie a été efficace économiquement et socialement dans le sud-est de l'Anatolie en raison de l'engagement affectif entre les peuples . Peut-être un jour , les enfants établiront un monde pacifique dans lequel ils vont partager la douleur .

**DOING & UNDOING ( BORDERS )**, 4'51 min, 2013, Cristina DE MARCHI, Liban

Doing & Undoing (Borders) est une vidéo artistique relative à l'idée de confins, de leur possible disparition et négociation continue.

**A PICTURE AND A FRAME**, 16'13 min, 2013, Mohamed SAADOUN, Egypte

Le film parle d'un photographe simple qui travaille dans les jardins publics d'Alexandrie, de nombreuses années se sont écoulées avant qu'il ne découvre qu'il n'a pas eu ses droits les plus simples, alors il a décidé d'aller le trouver!

**SELF PORTRAITS FROM INSIDE PALESTINE**, 2'33 min, 2012, Abdulhadi TAMARA, Iraq - Liban

La vie des gens dans les communautés marginalisées peut être extrêmement sous-représentée. Qui sont-ils , leurs vies, et leurs histoires, sont souvent non documentés

**BÉTADINE**, 3'25 min, 2012, Mustapha SLAMEUR, Maroc

Dans un mélange de tonalités ironiques, tragiques et pathétiques, Mustapha Slameur s'évade dans un univers vraisemblable de la santé et partage avec le grand public sa vision décalée du domaine médical.

**CENSORED**, 3 min, 2014, Abdelmoula LEKSIBI, Maroc

Ce court métrage présente une personification d'une façon très ludique de l'un des premiers téléphones portable sorti en 2000 et devenu extrêmement populaire qui est le 3310. Ce téléphone a été très apprécié pour sa grande robustesse et sa résistance aux chocs...!

**IN THE LAND**, 4'25 min, 2014, Maha SHAHIN, Jordan - UAE

Aucun de nous la visite, plus maintenant... la rosée du printemps ne couvre plus l'herbes sauvages se trouvant sur le marbre blanc, la fumée noire ne laisse place à rien d'autre. Ma mère, je l'ai laissé allonger seule sur votre terre Damas ! J'ai laissé avec elle mes souvenirs et mes mémoires, comment puis-je arrêter de penser à elle et à toi.

**THE FORBIDDEN FRUIT**, 6'24 min, 2014, Nora AZEROUL, Morocco

Triptyque histoire d'un père, fille et arbre.



**DEBITO DEL MARE**, 15 min, 2013, Adil TANANI, Maroc - Italie  
Au cours de la traversée de la mer Younes perd son frère. Arrivée en Italie il recherche des moyens de le rembourser...

**GUERRILLA 8 BIT**, 1'50 min, 2013, Firas SHEHADEH, Jordanie - Espagne

La création du groupe « Septembre noir », pour la libération de la Palestine a coïncidé avec le développement du processeur de l'ordinateur 8 bits . La vidéo réexamine les deux événements , les Palestiniens ainsi que la révolution technologique.

**NOTES FOR A RETURN**, 15 min, 2013, Mary JIRMANIUS SABA, Liban

Un couple palestinien revient sur son passé .

**BORDERLESS**, 5 min, 2014, Ahmad ALBAKRI, Palestine

Le cinéaste raconte son histoire personnel afin de définir la Liberté, un concept qui est encore obscure pour plus de quatre millions Palestiniens, vivant sous l'occupation Israélienne

**1 8 h 3 0**

**TWO CITIES AND A PRISON**, 39 min, 2013, Saoudade KAADAN, Syria

En 2008 , un groupe de théâtre interactif présente deux spectacles, dans deux villes en Syrie: Quameshly et Hassakeh . Alors que la tournée des villes , le groupe de théâtre portait sur des questions tabous et controversés , tels que l'égalité des sexes , la discussion et le débat stimulant dans le public .

**1 9 h 4 0**

**THE IRANIAN FILM**, 60 min, 2013, Yassine ELDRSSI, Maroc

Yassine El Idrissi essaye de produire un film. Il veut tourner un film d'un style iranien au Maroc, vue qu'il est fan du cinéma iranien. Il fait appel à l'aide de Rachid, un romancier, et un professeur de théâtre , Hussein. Ensemble, ils prennent un voyage à la recherche des locations et un casting pour son film...

## >> LES LIEUX DU FESTIVAL / FESTIVAL LOCATIONS & DATES

29 Nov. 2014 29 نونبر 2014

### GALERIE RÈ

Résidence Al Andalous III, Angle rue de la Mosquée et rue Ibn Toumert, n°3, Guéliz



I 5 h 0 0

### تنصيبيات الفيديو و المنشآت التفاعلية

Installations vidéo / Video installations

#### > PERSON # 24,

Karin FELBERMAYARel, 2012, Germany / Allemagne

< الشخص رقم 24 / 2012 / كارين فيلبرمير / ألمانيا

**EN:** Person #24 combines conceptually video and performance to video performance. In this work Karin Felbermayr repeatedly performs a choreography of different gestures and poses, which she took from perfume advertisements. It includes the use of several masking techniques: blue stage make-up, dots, squares, technical mask, coloured light...

**FR:** Person #24 combine conceptuellement la vidéo et la performance pour des performances vidéos. Dans ce travail Karin Felbermayr effectue à répétition une chorégraphie de différents gestes et poses inspiré par la publicité de parfums. Masques multiples sont utilisés: du maquillage théâtral bleu, des points, rectangle, masque technique, de la lumière colorée, etc.

"الشخص رقم 42" يقوم بالجمع بشكل مفهومي بين الفيديو والاداء من أجل اداء الفيديو. في هذا العمل تقوم كارين فيلبرمير بأداء متكرر لرقصة من إيماءات ووقفات، التي تعلمتها من إعلانات العطر. يضم استعمال بعض من تقنيات الاحفاء: ماكياج باللون الأزرق، النقاط، المربعات، القناع الفني، الأضواء الملونة، الخ

"الشخص رقم 42" يقوم بالجمع بشكل مفهومي بين الفيديو والاداء من أجل أداء الفيديو. في هذا العمل تقوم كارين فيلسيمر بأداء متكرر لرقطة من إيماءات ووقفات، التي تعلمتها من إعلانات العطر. يضم استعمال بعض من تقنيات الاحفاء: مكياج باللون الأرoxic، النقاط، المربعات، القناع الفني، الأضواء الملونة، الخ.

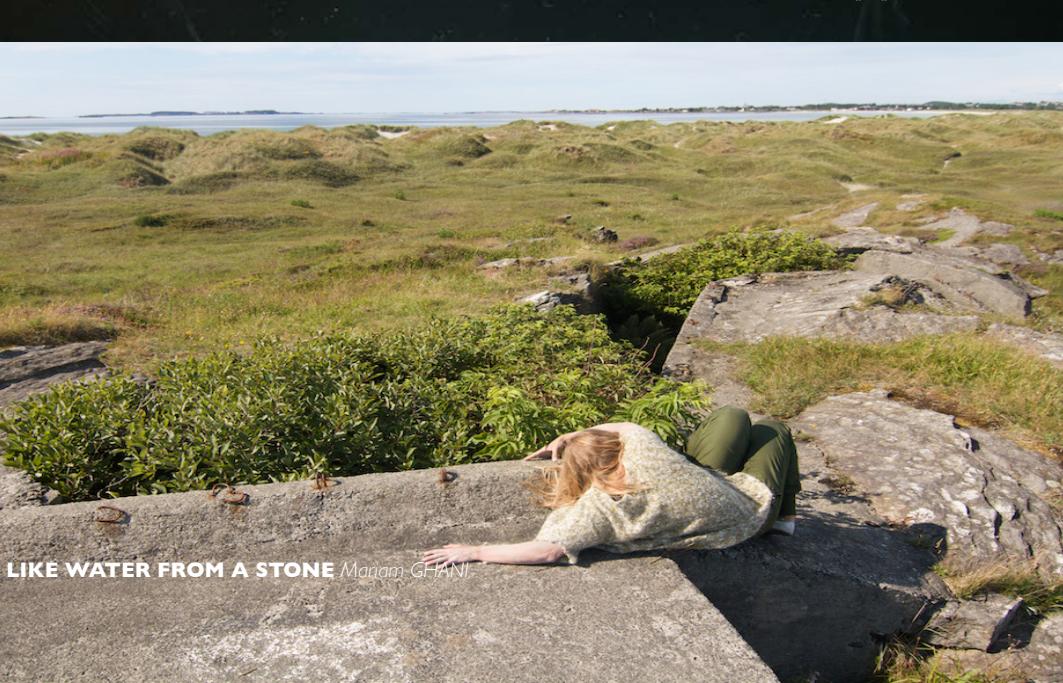
## LIKE WATER FROM A STONE / COMME L'EAU QUI SORT D'UNE PIERRE

Mariam GHANI, (2013-2014) United states - Afghanistan

**EN:** Like Water From a Stone' was shot in southwestern Norway during the summer of 2013. The title, a play on the English idiom 'like blood from a stone,' refers to the difficulty of extracting either oil from the undersea deposits on the continental shelf, which underpin much of the Norwegian economy today, or a living from the rocky Norwegian land and unruhy North Sea, as was the norm before oil was discovered. 'Like Water From a Stone' plays out some of the histories and myths of this pre-oil period on a roughly geological timeline, drawing from some of the imagery of the Romantic Nationalist painters and using several sites marked by the German occupation of Norway, and concludes by arriving in the post-oil space: an urban playground in Stavanger, constructed from pieces of old oil rigs.

**FR:** 'Comme l'eau qui sort d' une pierre ' a été filmé dans le sud-ouest de la Norvège au cours de l'été 2013. Le titre , un jeu de l'idiome anglais » comme le sang d'une pierre fait référence à la difficulté d'extraire soit de l'huile des gisements sous-marins sur le plateau continental , qui sous-tendent une grande partie de l'économie norvégienne aujourd'hui, ou vivre dans la terre norvégienne rocheux et indisciplinés et la mer du Nord , de même que la norme avant que le pétrole a été découvert . « Comme l'eau qui sort d' une pierre» se joue une partie de l'histoire et les mythes de cette période pré - huile sur un calendrier à peu près géologique , le dessin de certaines des images des peintres romantiques et nationalistes en utilisant plusieurs sites marqués par l'occupation allemande de la Norvège , et conclut en arrivant dans l'espace post - pétrole : un terrain de jeu urbain à Stavanger , construit à partir de morceaux de vieux puits de pétrole.

مثل الماء الخارج من الحجر / 2013 - 2014) / مريم غاني / الولايات المتحدة، أفغانستان  
"مثل الماء الخارج من الحجر" تم تصويره في الجنوب الغربي لنرويج خلال صيف عام 3102. العنوان، مبني على المصطلح الإنجليزي "مثل الدم الخارج من الحجر" ، الذي يعني صعوبة استخراج إما النفط من الاحتياطيات الموجودة تحت سطح البحر على حدود الجرف القاري، الذي يعزز أغبي الاقتصاد النرويجي اليوم، أو إقامة عيش من الأرض الصخرية النرويجية والبحر الشمالي العاصفي، كما كان الحال قبل اكتشاف النفط. "مثل الماء الخارج من الحجر" يعرض بعض من التواريχ والأساطير لفترة ما قبل اكتشاف النفط لجدول زمني جيولوجي خشن، باستخدام بعض من صور الرسامين الرومسيين الوطنيين وبالاستعانة ببعض المواقع النرويجية المعروفة باحتلالها الألماني، والختم بالوصول إلى منطقة ما بعد اكتشاف النفط: ملعب حديدي في مدينة ستافنر، تم بناءه من قطع حفارات النفط الفدية.



LIKE WATER FROM A STONE Mariam GHANI

I 7 h 3 0

عرض أفلام و مختارات من " <<< VisualcontainerTV International Videoart webchannel " من " Visualcontainer TV " بتعاون مع إلخسندرأرنو تنسيق:

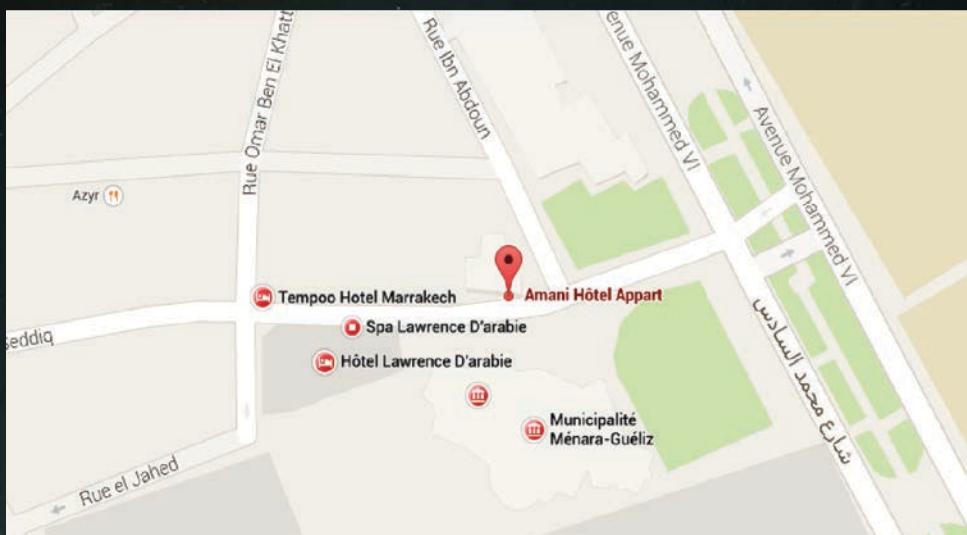
>>> Projection / Screening "VisualContainerTV Webchannel" Par / By Alessandra Arnò

Barbara Brugola - **LAPSE OF VIEW, 2012**  
Katharina Gruzei - **DIALOGUE I – IV, 2008/09**  
Angelina Voskopoulou - **FLOATING IN SPACE, 2009**  
Lino Strangis - **YING AOYUN, 2009**  
Hwayong Jung - **EUPHORIA, 2014**  
Alber Merino - **THE TRACE OF SALT, 2010**  
Igor Imhoff - **PLANETS, 2012**  
Maria Korporal & Sonia Armaniaco - **HEART-EARTH, 2013**  
Daniela Di Maro - **MIGRATIONS, 2011**

## DM LOUNGE 2

28 - 30 Nov. 2014 / KARMA Café de la Culture من 28 الى 30 نوفمبر

Rue Abou bakr Seddiq Avenue Mohammed VI 40000 , Marrakech



## التنصيبيات الفيديو و المنشآت التفاعلية

### Installations vidéo / Video installations

#### > JOURNEY TO ARD AL AMAL / LA JOUNNÉ AU ARD AL AMAL

FoundLand collective: Ghalia ELSRAKBI, Syria, 2011, Lauren ALEXANDER, South Africa

< رحلة إلى أرض الأمل / مجموعة Foundland / غاليا السركري - لورن ألكسندر / سوريا و إفريقيا الجنوبية.

**EN:** Ard al Amal (*The Land of Hope*) is the fictional destination in Japanese anime series, “Future Boy Conan” or “Adnan and Leena” in Arabic countries.

**FR:** Ard Al Amal ( la terre de l'espoir ) est la destination fictive dans les séries de dessins animés japonais , “Future Boy Conan” ou “Adnan et Leena ” dans les pays arabes.

أرض الأمل هو هدف وهمي في سلسلة من الرسوم المتحركة اليابانية ، " عدنان ولينا " أو " عدنان ولينا " في الدول العربية

#### > GUERRILLA 8 BIT / GUERRILLA 8 BIT

Firas SHEHADEH / 2013 / Jordan - Spain

< الفدائي 8-بت

**EN:** The formation of the 'Black September' group, fighting towards the liberation of Palestine coincided with the development of the 8-bit computer processor. The video re-examines both events, the Palestinian as well as the technological revolution.

**FR:** La création du groupe « Septembre noir » , pour la libération de la Palestine a coïncidé avec le développement du processeur de l'ordinateur 8 bits . La vidéo réexamine les deux événements , les Palestiniens ainsi que la révolution technologique.

مجموعة "أيلول الأسود" التي تشكلت من مقاتلين تحرير من فلسطين وكل العالم، غير معروفة العدد، تقاتل من أجل تحرير فلسطين والدافع عن الأجداد في المذكيات والتعرفي بالقضية الفلسطينية في العالم، ظهر نشاط هذه المجموعة في أوائل السنتين مع بداية الثورة الفلسطينية، أي في المرحلة الأولى التي تم فيها اختراع معالج الكمبيوتر 8-بت ( microprocessor 8-BIT ) الذي أيضا كان الأساس الأول للثورة التكنولوجية في العالم، وهنا يتم عرض بسيط باستدام هذه التقنية للفدائيين الفلسطينيين، كنوع من إعادة القراءة المترافق بين الثورة الفلسطينية والثورة التكنولوجية.



GUERRILLA 8 BIT / Firas SHEHADEH

Entrées libres et gratuites / Free Entrace / دخول مجاني

## Catalogue

## الفهرس

**FR:** Gratuit, il est disponible dans les différents lieux d'accueil du festival ainsi que dans les lieux culturels de Marrakech. Il est aussi téléchargeable sur le site internet:

[www.digitalmarrakech.org](http://www.digitalmarrakech.org)

مجاناً، وهو متوفّر في أماكن المهرجان وكذلك الأماكن الثقافية بمراكش . أيضًا للتحميل من موقع

[www.digitalmarrakech.org](http://www.digitalmarrakech.org)

## Remerciement

## شكر خاص

**FR:** Ce festival n'existerait pas non plus sans l'aide inestimable des artistes, des ami(e)s et des structures partenaires. Mille fleurs à tous les artistes et spectateurs qui nous accordent leur confiance, à tous ceux que nous ne citons pas ici mais qui savent.

لم يكن لهذا المهرجان أن يكون لولا المساعدة الكبيرة للفنانين، الأصدقاء و الشركاء. كلّ الحبُّ والتقدير لكل الفنانين والجمانير التي وضعت ثقتيها فينا.

## Presse

## صحافة

**FR:** Nous remercions très chaleureusement tous les médias qui accompagnent nos actions.

نود أن نشكر جميع وسائل الإعلام التي ترافق أعمالنا .

## CENTRE CULTUREL ATLAS GOLF MARRAKECH

Km 1 route d'Amzmir - Marrakech

(A droite avant Oasiria)

05.24.37.34.88



### Transport

Bus :

L 24 Tameslohte

L35 Tahanaout

L45 Amizmiz

### وسائل النقل

## GALERIE RÈ

Résidence Al Andalous III, Angle rue de la Mosquée et rue Ibn Toumert, n°3, Guéliz

<http://galeriere.com/>

05.24.43.22.58

## KARMA Café de la Culture

Rue Abou bakr Seddiq Avenue Mohammed VI 40000 , Marrakech

<http://cafe-karma.com/>

05.24.42.59.59

تنظيم

المختبر العربي لفنون الميديا  
[www.arabmedialab.org](http://www.arabmedialab.org)

الإدارة الفنية

طالب عبد العزيز و بنفيضول عبد اللطيف

البرمجة الفنية

طالب عبد العزيز

تنسيق

جيلاة الأوقير، الزهرة ميهاليخ، هند أوMRI

تخطيط الجرافيك

إمري أنول، ديريك روشر

التواطل و الصحافة

إيمان الحداد

ترجمة

Imad BEDDOUZA

عاد بدوزا

تقنيين

Abdessamad TALEB  
Mohammed LACHHAB

طالب عبد الصمام، محمد لشهب

المصاهمين

Magmart Festival, VisualcontainerTV, MICROPUNTA, Kogonada, Soudade KAADAN, Idiom Films, Merlin PITOIS, Ali n' Productions & Zaza Films Distribution, Galerie Ré, Karma café littéraire, Amani hotel,...

مهرجان مامرت، فيزوالكونتايير، ميكروپونتا، كوغوندا،  
سويد كعدان، إديوم فيلم، ميلن بيتواس، عليان  
للإنتاج وزازا فيلم للتوزيع، الودي رى، المقهي الأدبي  
كارما، فندق أمانى، زيتينيكي ...

فريق العمل

Abdelmoula LEKSIBI  
Reda LOURIGA  
Ayoub BENNINA  
Yousra OUAFY  
Ghita ENNAIME  
Mehdi OUBELLA  
Abdelkarim TALEB

لكسي عبدالمولى، لوريكا رضى، بنينا أيوب،  
أوفى يسري، أنيع غينة، عبد الكريم طالب، مهدي  
أوبلا

شكر خاص

السيد عمر هلا

Philippe BARRACO, Ousama RIFAI, Racha SALAH, Laila HOURANI, Alessandra ARNÒ, Enrico Tomaselli, Ghassan SALAHAB, Hicham LASRI, Sandra BAUMANN, Christian BARANI, Maha MAAMOUN, Lucien VIOLA, Zakaria EL ALEM IDRISI

فيليپ براکو، أسامة ريفاهي، رشا صلاح، ليلى  
حوراني، ألسندرار أرنو، إنريكو توماسي، خسان  
سلحب، هشام العسري، سندرا باومن، كريستيان  
براني، مهى مأمون، لوسيان فيولا، زكريا العالم  
إدريسي

الإنتاج

طالب شيرش ميدي

Production

Taleb Cherche Midi  
[digitalmarrakech.org](http://digitalmarrakech.org)  
[facebook.com/DigitalMarrakech](http://facebook.com/DigitalMarrakech)

[www.digitalmarrakech.org](http://www.digitalmarrakech.org)  
[facebook.com/DigitalMarrakech](http://facebook.com/DigitalMarrakech)

>>> Organisation /

<<< تنظيم



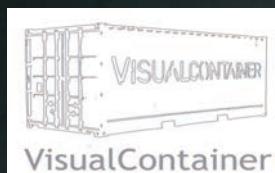
>>> Sponsors

<<< دعم



>>> Partenaires / Partners

<<< شركاء



يترك أي مكان لأي شيء آخر، أمي، تركتها مستلقية هناك وحيدة في أرضك يا دمشق! تركت معها ذكرياتي، كيف لي أن أتوقف عن التفكير بها وبكـ. أظل أسأل نفسي هل سأزوركما يوماً ما، أم أني فقدت أمي للأبد.

## الفاكهة المعرفة، 24، 2014، نورة أزووال، المغرب قصة حول أب، ابنة وشجرة.

### بحر الديون، 00'15، 2013، عادل تانى، المغرب - إيطاليا

خلال عبور البحر يونس يفقد أخيه، عندما يصل إلى إيطاليا يبحث عن طرق لكي يرد ما عليه

### حرب العطابات 8 بيت، 1'50، 2013، فراس شهادة، الأردن - إسبانيا

مجموعة "أيلول الأسود" التي تشكلت من مقالتين تحرريتين من فلسطين وكل العالم، غير معروفة العدد، قاتل من أجل تحرير فلسطين والدفاع عن اللاجئين في المخيمات والتعريف بالقضية الفلسطينية في العالم، ظهر نشاط هذه المجموعة في أواخر السبعينيات مع بداية الثورة الفلسطينية، أي في المرحلة الأولى التي تم فيها اختراع معالج الكمبيوتر 8 بيت (*microprocessor 8-BIT*), الذي أيضاً كان الأساس الأول للثورة التكنولوجية في العالم، وهنا يتم عرض تعريف بسيط باستخدام هذه التقنية للفدائيين الفلسطينيين، النوع من إعادة القراءة المتزامنة، بين الثورة الفلسطينية والثورة التكنولوجية.

### منكريات عودة، 00'15، 2013، هاري جيرمانوس سبا، لبنان

زوجين فلسطينيين يعيشان في منفى يعيidan النظر في ماضيهما

### بدون حدود، 00'5، 2014، أحمد البكري، فلسطين

لمخرج يحيى قصته الشخصية حول تعريف الحرية، مفهوم لازال عامضاً لحوالي 4 مليون فلسطيني يعيشون تحت الاحتلال الإسرائيلي. يُعتبر بشكل رئيسي عرضنا لتويق شديد لمواومة الاحتلال وكسر قيوده. يُعتبر توضيح هذه الرغبة المترسخة من أجل استحقاق حرية الفلسطينيين كالبحث عن القطعة المفقودة من لغز الحرية.

١ ٨ h ٥

### <> عرض فيلم وثائقي

### مديتان وسجن، 39'00، 2013، سوُدد كعدان، سوريا

في سنة 2002، قامت فرقة مسرحية فناعية بعرضين في مديتين سوريان: التمشلي والحسكة. بينما كانوا يجولون المدن، تناولت الفرقة المسرحية قصايا محمرة ومواضيع مثيرة للجدل، مثل المساواة بين الجنسين، نقاشات ومناظرات محفزة للجمهور. وفي نهاية جولتهم، وعند المنتصف الثاني من تصوير هذا الفيلم الوثائقي، قاموا بزيارة سجن حيث شجعوا السجناء على سرد قصصهم وشعورهم حول احتجازهم على شكل مسرحية، هذا الفيلم يصور السجناء يُناقشون كيف غيرتهم السجن وكيف أن العمل في إنتاج درامي خلق لهم فسحة للتعبير عن هذه المشاعر.

١ ٩ h ٣ ٠

### <> الشريط طو يل

### الفيلم الإيراني، 60'00، 2014، ياسين الإدريسي، المغرب

يحاول ياسين الإدريسي أن يصور فيلم تخرجه من سلك الماجستير. يريد أن يصوّره بنمط إيراني في المغرب، لأنّه يحب السينما الإيرانية. يقوم بالاستعانت بروأي، رشيد، وبأستاذ مسرح، حسين. مع بعض يُشرعون في رحلة البحث عن أماكن تصوير وممثلين لفيلمه...

## ستة، 18، 2013، بعاء الجمال، مصر

غراموفون (الحادي) يكسر الصمت، إنهم يرتدون الملابس للقاء الزوار القادمين، إنها تبحث عن فلادة الفراشة، لكنها وجدت مسدس... ومن ثم بداخل شيء.

## اللعبة، 25، 2013، طاهر بن، تركي

ماردين هي المدينة القديمة من بلد ما بين البحرين كوب والقرب إلى الحدود السورية. يتم تأسيس المدينة فوق التل، وبعض القرى الحدودية يمكن شوهدت من. وكانت الحرب الأهلية في سوريا فعالة اقتصاديا وكذلك اجتماعيا في جنوب شرق الأناضول بسبب الازمات العاطفي بين الشعوب. ربما يوما ما، فإن الأطفال إقامة عالم يسوده السلام الذين يشاركون في الامر.

## قيام وتراجع، 4، 2013، هريستينا دي هارشي، لبنان

دون أحد أندون (الحدود) هو عبارة عن فنيبيو حول الاختفاء المحتمل للحدود ومفاوضاتها المستمرة المكررة. في كل مرة أحلق فوق الشرق الأوسط، والتي غالباً ما أشاهد فيها الخريطة تتدبر تحت أعيني. الحدود "معلمة"، إنها منقوشة على الخارطة لكنها تدخل في اضمحلال كلما اتجهنا إلى داخل الأرض. نقط التقىش تتمركز في أماكن محددة، لكن من نواحٍ أخرى الانتقالات ما بين دولة وجاراتها تجري بدون مراقبة. هذا الوعي بالتجزئات المصطنعة بسبب ظروف تاريخية بالآخر يجب أن يكون حق في تقرير المصير، كل هذا يتخلله هذا الفيديو، عندما تقوم بالظرف على قماش أسود، وتحاكي فيه سورة، بخط أبيض، كلمة "حدود" ومن ثم تُربّل الخليط بدون أن تكون قادرًا على مسح آثار الكتابة، فهذا يلمح إلى التعريف السياسي لهذه التجزئات وإلى استحالة ضمهم ونفس الوقت استحالة شطبهم. إن فعل القيام بشيء والتراجع عنه بطريقة لينة يعني أيضًا حلقة مفرغة لعملية معينة، حيث أنها تاريخياً محددة ومعرفة لكنها أبداً أن تكون محسومة نهائياً.

## طورة وطار، 13، 2013، محمد سعدون، مصر

تدور أحداث الفيلم حول رجل يعمل مصوراً فوتغرافيًا في أحد حادق السكندرية وبعد مرور السنوات يكتشف أن أبسط حقوقه لن تصله فيبدأ في البحث عنها.

## صور شخصية من داخل فلسطين، 33، 2012، عبد العادي تمارا، العراق - لبنان

حياة ناس يعيشون على شكل جماعات مهمشة سيكون تصويرهم شيئاً جداً. من هم؟ كيف هي حياتهم؟ وما هي قصتهم؟ غالباً لا يتم توثيقها. هل يكون لهم اختيار كيف ستكون صورتهم؟ هل يعطى لهم الخيار لكي يتخيلاً أنفسهم أنفسه بطيقهم؟ هذا الفيلم ينطوي فكرة الناس تلتقط صوراً لأنفسهم، انه تمرين تقاعلي حيث يمكن للناس التحكم في صورهم الخاصة لمرة واحدة، ثم يقرروا كيف يمثلوا أنفسهم بأنفسهم.

## بيتادين، 3، 2012، مصطفى سلّموز، المغرب

في خليط من النغمات الساخرة، المأساوية والسلبية، يقر مصطفى سلّموز إلى عالم صحي ويشارك مع الرأي العام رؤيه المختلفة للمجال الطبي. تعتبر دواء البيتادين، هذا الحل الكيميائي يُعتبر علاج عاجل لكل الآلام في جميع حالات الطوارئ، سلام مصطفى هذا أو الآخرى عنوان سلامه الأخير يُبرز أيضاً تطور ملحوظ في فراءاته الهامة. هذا السلام يُعتبر عمل خيالي. كل تشبه مع أشخاص موجودين حاضراً أو كانوا موجودين في الماضي، أو أحداث وقعت، ما هو إلا صدفة.

## معنى من العرض، 3، 2014، عبد العولى لكسيسي، المغرب

هذا الفيلم القصير من إخراج عبد العولى لكسيسي يعرض بطريقة جذب قصص أول الهواتف المحمولة التي صدرت في سنة 2000 ومن بعد أصبحت جذب شعبيةً أولاً وهو الهاتف 3310. كان هذا الهاتف مُقدر جداً بفضل صلابته ومقاومته لصدمات.

## في الأرض، 4، 2014، مها شاهين، الأردن - الإذارات العربية المتحدة

لأخذ منا لم يعد يزورها... لم يعد ندى الرياح يغطي الأعشاب البرية الملقاة على الرخام الأبيض، الدخان الأسود لم

<< مختارات من المهرجان الدولي  
المنسق: إنريكو توماسيلي >>

Collecting voices to build a conscience	Erique Lacorbeille
Gone in 253 seconds	Andreas Mares
Mosquito's prayer	Nara Denning
The sound of being	Sylvia Toy St. louis
Eagle eggs	Silvia De Gennaro
Jump in the lake	Francesca Amati
Light from Gaza	Mohammed Harb
The forest	Damon Mohl
4B Movie	Antonello Matarazzo
A Indonesiana Exotica	Rya Sukapura Putra
Involuntary memories	Clara Aparicio
Sustainable fishing	Steven Verstuyft
The Hole	Emre Onol
The Odorless Danger	Marc Neys
Remember your mouth's taste	Jaime Rodriguez
Short movie #1 (adaptation)	Benna Gaean Maris
The eternal return	Lelievre Lievre
The punchmovie	Willehad Eilers
Black brain	Dimitri Fagbohoun
Intemerata	John Sanborn
Pearls	Urszula Kluz-knopek
Storia	Gérard Caiaraschi
The touch of some meeting point	Danilo Rosini

عرض سينمائي  
قاعة سينما المركز الثقافي أطلس كولف مراكش

<< رسم خرائط فنون العيد يا والمعارض الرقمية في العالم  
العربي >> ٢

يكرس مهرجان ديجيتال مراكش جزءاً من برنامجه لفنون الميديا العربية وممارسات الفن الرقمي في سياقه العالمي. نظرة عن كثب حول كيفية تطور فنون الميديا وتكنولوجيات التواصل الرقمي في العالم العربي، مع التركيز على الممارسات الثقافية والفنية.

**ذاكرة بختون، ٢٠١٤، طونتيف كولكتيف، باكستان**

فيديو قصير حول تداخلٍ في حيث يولي أهمية مؤقتة لسكان مهاجرين مهشيشين في مستوطنة غير مهيأة بمدينة كراشي عن طريق استعمال الموسيقى...

**حلم، ٢٠١٤، ضحى الإبراهيم، كيندا يوسف، سوريا**

الفيلم يتحدث عن الفتاة التي تذهب إلى منطقة مهجورة واسعة للعيش أحالمها بعيداً عن ضجيج الحرب. تخيل الأماكن والأحداث، من خلال مونولوج تقوله. تذكر أهمية وجود شخص في الحلم. خصوصاً على أهمية الحلم في وقت الحرب. الأحلام هي مهمة بالنسبة لها أن تعيش يوماً واحداً بسبب تلك الأحلام ستكون حياة كانانغبيش فيه.

## < < ورشة عمل مع المهدى رياح “3DMapping & Vjing”

ورشة عمل مقدمة من طرف مهدي رياح مؤسس ميدماب و دىش وكالة ميسيستوديو. البرنامج إر مايبو و برووليور متخصصين في عرض الفيديو و ميساج الصورة في نفس الوقت. تقترح ورشة العمل هذه نظرة لمجموع الواجهة و وظائف أداء الفيديو في بث حي. سيتم أيضا عرض الجوانب النظرية، التطبيقية والتقنية التي تعتبر مهمة في هذا المجال عن البرنامجين.

مهدي رياح المعروف أيضا باسم فيجيتا، هو مصمم للخصائص المرئية ومصمم فيديو. يشكل تفاصيل المصورة بواسطة صور متحركة ورسومات. منذ 2006 قام بالتعاون مع الساحة الالكترونية المحلية والدولية. وفي نفس الوقت قام بإنشاء وكالته الابداعية ميسيستوديو، لكن في سنة 2102، أصبح الانترنت مكانا محدودا للتعبير، وبالتالي أنشأ مشروعه الحديدي فيديو ميدماب حيث قام بالعمل على اخراج الصورة والفيديو على المستوى البشري والمعماري. وفي هذه الفترة أيضا حيث بدأ بالعمل كمصمم مستقل ومؤدي للفنون المرئية (فج) مع جمعية استوديو ميسيس. حيث تقامر هذه الجمعية بجمع شبان وحربين لهم قدرات على التصميم التقني والفنى بواسطة وسائل تمثيلية.

11h00

## < < عروض سينمائية قاعة سينما المركز الثقافي أطلس ڪولف مراكش

### إحياء ذكرى، 01'51، 2014، سينا زبيها هاك، باكستان - الولايات المتحدة الأمريكية

إحياء ذكرى يشهد على الخراب النفسي الذي سببه حرب الطائرات بدون طيار، قام بها الجيش الأمريكي على ثمان دول من ضمنهم باكستان. يوثق هذا الفيلم حصيلة الجرائم والتاريخ النسبي لفترة من الزمن، يوم تم ذكره، شخص ما فقد. هذا العمل يطلب منا أن نربط بين خسائرنا وسعادتنا في آن واحد، مُشاركةً مع ذاكرتنا الجماعية. إن نماذج الفن الشعبي القديم "رجولي" يعتبر تأييداً لحلقة لنهائية للحياة؛ حيث يصبح مصيرنا دوريًا فيقودنا من الخراب إلى الخلاص ...

### من نظام العجتماع، 30'12، 2013، أليكسندر لورنز، ألمانيا

السجون هي أماكن حياة الإنسان الاجتماعية في ظروف قاسية. القواين التي يتم تطبيقها هناك يمكن فهمها كتجزير للقواعد العامة لسلوك معين يبيو أنه ضروري من أجل نظام المجتمع. السجن الذي تم تصوирه هنا، متدهور - هل هذا يسري من أجل المجتمع الذي فيما مضى كان يدبره؟ وما علاقة القواين بكل ذلك؟

### الشيخ وأنا، 44'00، 2012، كفيف زهيدى، الولايات المتحدة الأمريكية

بتقديم من يينالي (عرض دوري يقام كل سنتين) في الشرق الأوسط لإنتاج فيلم حول موضوع "الفن كعمل تخريبي"، المخرج السينمائي المستقل كفيف زهيدى (أنامدن على الجنس) فاق التوقعات. قيل إنه يمكنه القيام بما يريد باستثناء السخرية من الشيخ، الذي يحكم البلاد ويمول البيانى، فقرز زهيدى بأن يقوم بذلك بالذات. اتجه بкамيرته إلى البيانى ذاته ويسعادة ضغط على كل زر حساس ثقافياً استطاع أن يجده. لكن مرحجه الساخرة فشلت في التفيه. تم حظر فيلم زهيدى بسبب الإساءة للدين وتم تهديده بفتوى.

شق في ذاكرة، 2'16، 2013، خالد عبد الواحد، سوريا  
هو الفائز، 15'00، 2013، أمريش بدر، مصر  
صهـاء، 7'29، 2013، زينة رمضان صالح، فلسطين  
انهيار، 21'44، 2014، أيمن عبد الحميد، مصر  
الخطأ المطبعي، 7'00، 2013، حسين إبراهيم، لبنان  
مخرج إلى العدم، 21'63، 2014، رشيد أهلال، المغرب  
استعارة، 4'03، 2013، وائل توباجي، سوريا

## I 8 h 3 0

### << عرض أفلام >>

#### مثل الاستراتيجية، 45'00، كريستيان باراني، فرنسا

هذاالجزء هو الرابع من تجربة مرت في مدينة دي:  
أن تتمشى، مدة 32 يوماً ومن ثمان إلى عشر ساعات في اليوم، هنا حيث لا أحد يُفكِّر في المشي، هنا حيث كل شيء يتدفق، كالسرعة والمكيف الهوائي. أن تتكبد الخسارة، هنا حيث لا شيء إلا الريح والكسب. أن تسقط في العشوائية لبناء تصور ما، هنا حيث كل شيء ما هو إلا سيناريو تتبعه توقعات.

الجزء الحداثي من دي يعتبر بالذات إكانته نزحفي، نمط مستخدم في المساحة، استراتيجية مصممة من طرف الشيوخ الإماراتيين من أجل جلب الانتباه وفي نفس الوقت حماية الثقافات المحتاجة من طرف كل ما هو من وسائل إلهاء وبغاء. لكن من أجل أيضاً جلب الاستثمارات المالية المضطربة في العالم بكل اتزان.

#### تنفس، 34'00، ميكروبونتا، إيطاليا

تنفس هو موسيقار تجاري ولد في مدينة طنجة. في الطريق إلى المغرب، وفي مناطق عديدة من مدينة موسيقية جميلة مألوفة بالجبل الموسيقي، بوروز، كيرواك، ليري، جزين، براين جونز، هندركس، بول بولز، بالإضافة إلى تنفس، بشير عطار ونخبة الموسيقيين الرائعين للجاجوكا. لغة للأجيال الجديدة، عرض سحر مدهش؛ فيلم وثائقي، سينما، فيديو كليب، فن فيبيو، موسيقى كل حيث تُستعمل الكلمات فقط للحكايات والأساطير في المدينة، يجدون أنفسهم في تقاطع مع تقاليد، ثقافة شعبية، أساطير وعرض سحري.

## 2 0 h 3 0

### << عرض فيلم وثائقي >>

#### إمرأة و كاميلا، 60'00، 2012، كريمة زوير، المغرب

مع حماسة الموسيقيين وحفلة العرس المزخرفة تملأ المكان، لتنقى خديجة، امرأة مغربية مطلقة تعامل كمصورة فيديو في الأغواص بمدينة الدار البيضاء. والدتها وأخوها لا يوافقان بالكامل مع اختيارها في هذه المهنة. يشكون على أن خديجة تظل خارج المنزل كل الأوقات وعلى أنها مصدر نميمة للجيران. مسبقاً يعبرون أن طلاق خديجة عار، فهم يريدونها أن تتزوج مرة أخرى بأي وسيلة ممكنة. لكن خديجة هي المُعييل في العائلة كما أنها لا تُريد أن تخضع لمطالبهم. كل تلك حفلات الأعراس ترسم تناقض حاد لصعوبات الزواج وواقع الطلاق.  
مع بعض هي وصديقتها بشري، هي الأخرى مطلقة، خديجة تتحدث بصراحة عن المصاعب التي يواجهها والقوى المنافسة من أجل العيش في حياة المرأة بالمغرب وما أبعد.

## **الشعور بهذه اللحظة، ٤٠'٢٠١٣، تولوغو زفير، تركيا - تزانيا**

فيلم "الشعور بهذه اللحظة" يطرح سؤال حول النظرة السياحية التي تضييف كل نقطة إلى ثقافة الصورة الجماعية، التي تكتُر وتسْهَل بوقتة ضعيفة، والتجارب التي تكون من خلال هذه الثقافة. تخلق النظرة السياحية نوعاً من تجربة خيالية وطرق وعي حيث تمثيل الأماكن، التاريخ والناس تغير بالكامل، وأن تلك النظرة هي التي يُناقشها هذا الفيديو.

## **عقد الزواج، ١٤٠٠'٢٠١٤، نور الدين الغاري، المغرب - إنجلترا**

هذا الفيلم يصور ٢٤ ساعة في حياة اثنين من الغرباء ، الذين تعارفوا على شبكة الانترنت ، و يقررو أن يتزوجا في نفس اليوم الذي تعرفوا فيه. لكن ، للزوجين خطة شريرة لهذا اليوم.

## **الإبنة، ١٧٠٠'٢٠١٣، لخليف أسييه، المغرب - الولايات المتحدة**

عندما أقدمت نادية على قرار صعب قد يُخيب ظن عائلتها، اعتمدت أن تقوم بأي شيء فقط لأجل أن تكتم سرها.

**١٦ h ٣٠**

عروض سينمائية  
قاعة سينما المركز الثقافي أطلس كولف مراكش

< >< تكرييم السينما  
من تقديم Kogonada ، الولايات المتحدة الأمريكية

لتكلاد حول السينما والزمن، ٨'٣٠ دقيقة، 2013

مالك - النار والماء، ١'١٥ دقيقة، 2013

أوززو، ٢٠'١ دقيقة، 2013

صوت أرونوفסקי، ٠٠'١ دقيقة، 2013

تاراتينيو، من الأسفل، ١'٠٤ دقيقة، 2013

تاراتينيو، من الأسفل، ٤٠'١ دقيقة، 2013

**١٧ h ١٥**

< >< رسم خرائط فنون العيد يا والمعارض الرقمية في العالم العربي ١

يكرس مهرجان ديجيتال مراكش جزءاً من برنامجه لفنون الميديا العربية وممارسات الفن الرقمي في سياقة العالمي، نظرة عن كتب حول

كيفية تطور فنون الميديا وتكنولوجيات التواصل الرقمي في العالم العربي، مع التركيز على الممارسات الثقافية والفنية.

السبت 29 نوفمبر

١٥٠٠

من 28 إلى 29 نوفمبر بميدياتيك المركز الثقافي أطلس كولف مراكش

زمن متوقف، ٥٩'٠٠، ٢٠١٤، إديوس فيلم، فلسطين

طرزان و عرب ناصر، مهدي فايفل، يزن خليلي، علاء العلي، أيمين نيفيه، أسماء غانم، عاصم ناصر، أيمين آزرا ومهند صلاحات

١٥٠٠

عرض سينمائي

قاعة سينما المركز الثقافي أطلس كولف مراكش

## <>> الابتكارات الرسمية لأفضل الأفلام القصيرة الدولية / ٢

التروبيا، ٢٠٠٣، ياسين هاروك و عبدة زغاري، المغرب

بمناسبة ذكرى زواجهما العشرين، يعود الزوج إلى بيته ، عند غروب الشمس، حيث تتعني زوجته كعادتها بورودها الذابلة بكل صمت و هدوء... على مائدة العشاء، ينظر الزوجان إلى العشرين سنة الماضية من حياتهما و إلى التدهور و الاضطراب الذي لم ينفعهما طوال هذه الأعوام ؛ فتنضي المسابلات و تناقش المشاكل التي نجمت عن قصة حب معقدة بينهما إلى أن ينتهي حوارهما بما لم يكن في المنسان يعالج فيلم "تروبيا" في مشهد واحد متسلسل الصراع الناتج عن اختلاف الزوجين و انتroversيا علاقتهم.

الأبدية، ٢٠١٤، محمد علفي، مصر

القاهرة، ٢٠١٤ في هذا العالم الحقيقي تمو أشجار الزيتون بسرعة شديدة ويسخوا أوراقها سائل ذهبي تساقط جباره وتبخر قبل أن تصل إلى الأرض.

على الطريق، ٢٠١٣، فيليكس كنودو، ألمانيا

يعقوب غاضب، يقود بسرعة متزايدة. ماري يجب أن تعرف أن لها علامة غرامية بزيونها/١٠٠/ساعة. السيارة تصطدم بالحاجز، تقلب عدة مرات. يعقوب في حالة ميؤوس منها واقف خارج السيارة عند حاجز طريق سريع. لماري ممر على جانب الطريق. يعقوب يرتفع يرتفع للأمام، يُردد أن يقفز، فجأةً تمسك ماري بيعقوب من الخلف، تمسك ياحكم. يعقوب، تعال إلى الأسفيل هناك!

راعي البقر والعنود الحمر، ٢٠١٣، بن. غيرث سيلر، ألمانيا

يعرض هذا الفيلم فاجعه تأثيرهم قلب أم: كارين شيفر فقدت ابنها الوحيد في أفغانستان. أقل ما يمكن، ويشكل كثيف وحساس، أداءً هذه المسرحية الحميمية، يهدف إلى توضيح جوهر الحرب ومن هم ضحاياها الحقيقيين. يجعل ألم كارين محسوساً سريعاً، أود أن أوضح ذلك من خلال هذا المقطع الحالص للطنان بشكلٍ شاعري: كارين تتذكر موت ابنها مباشرةً، من خلال صور لابنها المتوفى عندما كان طفلاً صغيراً. لقد حطم قلبها. ثم نعود إلى الواقع. كارين تتعثر أخيراً بالحقيقة، إنها غاضبة، مغلوبٌ على أمرها ولكن لا يمكن كبحها. إنها لحظة الحقيقة حيث يجب عليها أن تسلم بالألم. ابنها قد توفي. خسارة لن تُحوض. وكما أن وهمها يفوت بتغييرها أصبح "دافئ" مثل الزناد في عملية تنفس.

## **زيروق، ٤٠٠، ٢٠١٤، جوشوا بالنز & جون متيوزي، الولايات المتحدة**

مخلوق وحيد، على كوكبٍ وحيد، اختطف إلى الجهة المُغيرة الخاطئة من عالم رقمي.  
قصة التأثير / محمد يمين هذه حكاية زير يريد الوصول إلى النور ولكن سوف يواجه بعض المصاعب في طريقه كما أنه سوف يجد المساعدة من زير آخر صغير

## **٧٣ ٢٠١٤، ٥٠٠، ماركتونينو ليوناردي، إيطاليا**

٧٣ عالمٌ جديد هو عمل على ظاهرة الاتّراؤه الجديدة التي خلقتها الأزمة الاقتصادية والاجتماعية حيث غزت كل أوروبا في العشر سنوات الأخيرة: عزة الإنسان

## **أشباح في المصنع، ٨٠٠، ٢٠١٤، إبراهيم فريتح، المغرب - فرنسا**

"تكّيس، ترمي حاويات، تمسح الطاولة..." هل الأشباح تحمل؟ هل يتذكرون؟

## **يلا إلى القمر، ٧٠٠، ٢٠١٣، جاكى سلوم، فلسطين**

يلا إلى القمر هو فيلم قصير حول فتاة صغيرة اسمها أسميل تتبع أسطوانات في شوارع الضفة الغربية وتستعمل مخيلتها النشيطة لخلق من جديد العالم بحولها بطريقة خيالية.

## **اليد اليسرى، ٢١٠٠، ٢٠١٢، عادل شويكة، المغرب**

عبد العالي أيسير اليد. هذه الهيئة الطبيعية هي لعنته. والده يتميز بعناده وهذه هي اللعنة الثانية. هذا الأخير هو الأستاذ الأول لديه وهذا ما يجعل الأمور أكثر سوءاً. عندما كان طفلًا، كان عبد العالي يُضرب على يده اليسرى كل مرة استعمالها: ليأكل، يصافح، يكتب، يرفع يده في القسم أو يرسم. عندما كان مراهقاً، قام والده بلوبي يده اليسرى إلى حد الكسر مثل نقشير برقالة... ليري أن كانت لديه ردة فعل أمر لا بمجرد أن أصبح راشداً، تحت نظرات والده التفاحصية والحادية، كان يُخفى يده اليسرى المشوهة بالكامل تحت طاولة الأكل! ابنه، أيسير اليد أيضاً، يتجنب جده. في السادس عشر من مايو، كان في عشاء مع زوجته في كازا دي إسبانيا... حيث وقع انفجار عنيف... يده، اليمنى، كلها مغطاة بالدم، يقع بين الجثث المشوهة...

في المنزل، قام والديه بزيارةه. انهم على طاولة الأكل. ييد واحدة، والذراع اليمنى مقطوعة عند الساعد، عبد العالي يُحدق في والده. يحرك يده اليسرى للأمام، يدعوه انه ليقوم بنفس الشيء ويببدأ في الأكل، لازال يُحدق في والده. بمجرد صدى صوت انفجار عنيف يرتد، ينظر هذا الأخير للأسفل، ملائحة وجهه ممزقة بالندم.

١٩٤٥

## **<<> عرض فيلم وثائقي قصير**

### **معنى الحياة، ١١٢٢، أين زايدي المغرب - الولايات المتحدة الأمريكية**

عنمان، هو شاب من ضواحي مدينة الدار البيضاء. عاطل عن العمل، وكذلك لم يُحالفه الحظ في التخرج لكنه يهوى بشكل كبير: التزلج.

## **<<> الشريط الطويل**

### **هم الكلاب، ٨٥'٠٠، هشام العسري، المغرب**

"هم الكلاب..." فيلم مغربي يثير الإعجاب أينما حل منذ أول عرض له بالمهرجان الشهير "كان" في ٣١٠٢ ضمن إطار فقرة "السينما المستقلة" التي تشرف عليها الوكالة الفرنسية لتوزيع أفلام السينما المستقلة، وقد حصد مجموعة مهمة من الجوائز في طرف نصف سنة، وكلها يتقاسها الفيلم أو ممثله الرئيسي حسن باديده. يتناول الفيلم قصة مواطن مغربي تعرض للاعتقال على إثر ما يُعرف في المغرب باتفاقية الخنزير سنة ١٩٨١، ويسفر عنه بعد ٠٣ سنة، وسيتمام خروجه من السجن مع أحداث الربيع العربي وحركة ٢٠ فبراير المغربية. ويقابل بطل الفيلم حسن باديده، طاقماً صحافياً يعمل لصالح قناة تلفزيونية أثناء تعطيه للمظاهرات بمدينة الدار البيضاء، ويقرر الفريق الإعلامي تتبع رحلة هذا الشخص بالبحث في ماضيه المليء بالأحداث.

زهور الشر، 17'00، 2013، واف بترودمان، تونس  
السيّر أثناء النوم، مونا لينا، 00'4، 2014، الأردن، كندا  
أتبغاسيون (تحول)، 23'33، 2013، جولييان بوميل، فرنسا  
كورغان، 04'5، 2012، إيمهوف إيجور، إيطاليا  
أوفسيت 1'04، 2014، إمري أنول، تركيا  
زورو، 52'5، 2012، إيمهوف إيجور، إيطاليا  
جي إماكولي (الطاولة)، 13'27، 2013، روني تروكر، إيطاليا، بلجيكا  
زروق، 00'4، 2014، جوشوا بلانز & جون متويزي، الولايات المتحدة الأمريكية

## <<> مختارات من المهرجان الدولي العنسيق : إنريكو تو ماسيلي من 28 إلى 29 نوفمبر بمعدياتيك المركز الثقافي أطلس كوفل مراكش

إسكندرية، ماي زايد، مصر  
من نافذتي، سامر غريب، لبنان  
مربوط، إيلي صوبي، لبنان  
أطفال الريح، أمير آزار، إيران  
نوبة ، هد هيدي، إيران  
اللون الذي يستنشق، ريزمي ألكفجي، العراق  
حضور، غياب، محمد هارب، فلسطين  
نفق، شريف سرهان، فلسطين  
ماي، بيوم كوكمر، تركيا  
صورة شخصية بدون عنوان، يوار دمولو، تركيا

## ١٨٣٠

عرض سينمائية بقاعة سينما المركز الثقافي أطلس كوفل مراكش

## <<> الابتكارات الرسمية لأفضل الأفلام القصيرة الدولية / ١

### رضاقة وردية، 11'00، 2014، رفزي حزبون، فلسطين

رضاقة وردية هو تفسير كيف أرى الشباب يتعاملون مع المسائل الحياتية بطريقة خيالية . ومع ذلك ، وأنا أدرك تعقيدات لا حصر لها في القمة إذا عرضة على الوضع الحالي في مدينتي رام الله .

### بدون، 4'10، 2013، كريستان بيكولي، ألمانيا - إيطاليا

الفيلم يعرض منظر للطبيعة. فجأةً هليكتر تُخلق من الألق باتجاه الكاميرا...

### الخطيب، 35'9، 2014، وسام نصار، الولايات المتحدة الأمريكية

الخطيب هو فيلم موسيقي قصير حيث يكرم العصر الذهبي للسينما المصرية.

### تركيّة النّفْس ، 14'00، 2014، عبد العزيز طالب، المغرب - ألمانيا

تحويل النفس (الرغبات الجسدية أو الذاتية) من الأنانية إلى الانفتاح .

## **المُؤدِّين وأرض الأداء، 2014، باتريك موراريسيكو، المعروفة أيضًا بـ جوني أمور، ألمانيا**

تركيب القاتين لسلسلة تصويري "المؤدين وأرض الأداء" هو إظهار لسالي في نفس الوقت. بسبب الرقم الجيد مختلف للأعمال لكل سلسلة (180/50)، العرض سيخلق أزواجًا عشوائية أو غير مقصودة. المشاهد سيخلق روابط وعلاقات بين الصور، مما سيؤدي إلى تكوين تفسير وخيال خاص به. التركيبة المرئية ستكون مدعاة من ناحية الصوت بمسرحيات تشتمل على 04 نبضة في الدقيقة.

## < > تكريم لغسان سلهب

من 28 إلى 29 نوفمبر بالمركز الثقافي أطلس كولف مراكش  
العرض على شكل حلقة

غسان سلهب، شخصية رمزية لجيل جديد من رواد السينما اللبناني (زياد دويري، دانيال عربيد، خليل جوريج وجوانا حجي نوماس...) لأكثر من عشر سنوات من العطاء. تم البدء بهذا الارتكاز من أجل التذكير بأهمية هذه المخرج، لكن من أجل التفكير أيضًا أن بدايته لم تكن بتلك السهولة.

وُلد سنة 1959 بمدينة داكار، من عائلة لبنانية كانت مستقرة بالسينغال، انتقل سلهب من بعد إلى لبنان وهو في 31 من عمره. وهناك عرف بالتأول وبلاد الحرب الأهلية، الحاجة إلى المنفى لباريس، ثم ادعاءات إعادة الاعمار. هذه الحوادث المؤلمة ترسم بها سينما غسان سلهب، كما أفرها بنفسه خلال لقاء عام: "لولا الحرب لما كنت رجل سينما"، مع ذلك، أعماله متبرحة من استبعاد هذا الموضوع الشائك، الذي تتجه يطغى على الأفلام التي تأتي من هذه الجهة. الغرابة على الذات، تفكك الوجود الجماعي بينه، الأساليب المورقة. الأعمال المختارة من طرف ديجيتال مراكش، تعتبر الأكثر تجريبية في مشوار غسان، يشارك هيئة المخرج وأقربائه، المقاطع الاختبارية تُجدد هذه المعضلة طبقاً لمسائل رسمية (تجزئي، طباعة فوقية، فصل الصوت عن الصورة) لا تتضمن على طريقة نمطية.

## **MON CORPS VIVANT, MON CORPS MORT**

ماذا ستفعل، يا إلهي، لو مت؟  
( R.M Rilke )

## **NARCISSE PERDU**

ثلاث محاولات لصورة ذاتية

## **LA ROSE DE PERSONNE**

لماذا شارع حمراء أكثر خصوصاً من الشوارع الأخرى؟

## **POSTHUME / (بعد الوفاة)**

تم إخراجه بعد فترة من الوقت من بعد العدوان الإسرائيلي لصيف 2002، "بعد الوفاة" هو تجربة مسكونة بشكل مضاعف من طرف الغياب الحاضر لكل الخيال وكليّة الحضور للواقع.

1958

في 1958، تلد امرأة رضيعها الأول بالسينغال، أرض المجرة، في نفس الوقت لبنان، البلد الأصلي، يعيش صراع داخلي خطير، الذي يمهد لحرب أهلية مستقبلية.

## < > عرض أحسن الإبداعات المختارة والمعتمزة في Cinema 4D, Motion Graphics, 3D Animation

من 28 إلى 29 نوفمبر بالمركز الثقافي أطلس كولف مراكش

## **باندورا، 2014، هاليدا بوجريت، الجزائر - فرنسا**

فيديو باندورا يُذكر على فئة اجتماعية، أطفال في هامش من المجتمع الفرنسي. يحملون نظرة مظلمة ومقلقة من واقع العلاقات الإنسانية ونظام وسائل الإعلام على العنف الذي يتوله.

## **نظام الخير، 2013، جومانا مانا و سيلما ستوريلا ، الولايات المتحدة - الترويج**

"نظام الخير" هو فيلم وثائقي إبداعي يكشف الأساطير والصور التي كونت مفهوماً لدولة الترويج كأمة للسلام والخير. جوهر الفيلم هو سلسلة من الاستعراضات التي تسرد أساطير، أحداث تاريخية وشخصيات تقافية التي خلقت صورة الترويج كأمة للسلام. كل هذا تم نسجه وحيكه معاً بواسطة مشاهد أرشيفية، خطابات سياسية وخطابات صوتية من أفلام هوليوود وأصوات الترويج تلك الدولة المتمالية. بطريقة تحليلية هجائية لنظام الخير الذي يتخيل المجتمع الترويجي، تكشف المعضلات الأخلاقية المترسبة في تاريخ واحدة من الأمم الأكثر ثراءً على وجه الأرض.

## **أرضنا الملغومة، 2012، ميرنا بامية، فلسطين - لبنان**

15 من مايو/أيار 2011، إنها الذكرى 63 للنكبة. اللاجئين الفلسطينيين في سوريا احتذوا الحدود، أرض الغام، يسجل التاريخ المحاولة الجسدية الأكثر خطورة من أجل العودة إلى أرضهم الأصلية.

## **حقيقة حيوانات غزة (وقت الاستخدام)، 2012، شريف وكيد، فلسطين**

يستكشف فيديو "حقيقة حيوانات غزة" الصناعة التفيفية. يجعلك تتأمل في سياسة وجمالية لعب وأداء الأدوار؛ فنان الماكياج وإلهامه؛ الشيء الأصلي ونسخته. أما جزء "وقت الاستخدام"، فيقوم حمار بأخذ حمام جيد بعد يوم طويل مُشغٍ بنظرات الجمهور والضحكات في "حقيقة حيوانات غزة".

## **مسكيراد، 2014، طباعة رقعية، روتين، إيطاليا**

ما هي السيناريوهات المستقبلية المختملة عقبَ التطوير والتطبيق الكامل لرؤية الحاسوب التكنولوجية؟ هوبياتنا الفقيراتة والواقعية سوف تتطلب في ظرف ثوانٍ، مما سيتيح عنه إغفال حقنا ومن المرجح أن يختفي. هذه التحديات ستتجبرنا على تطوير أدوات وطرق جديدة لدفاع عن هوبيتنا."مسكيراد" يستخدم تقنية المحاكاة المطورة في العالم الحيوي. كأداة لدفع النشيط من التحكم التكنولوجي المنجرف.

## **دورة أحمر الشفاه، 2014، جوليما جيانولا، إيطاليا**

حامل لمواقد تجميل يأتي بها إلى عشرة نساء جالسات على شكل دائرة. النساء المرتديات للياس حريري فاتح اللون تشرعن في عملية وضع مساحق التجميل.

مُكحّل العيون - أحمر الخدين - أحمر الشفاه - ماسكارا للأداة صبغ الموش) - مُممّع الشفاه. النساء الشابات يُفْنِن بطقوس تجميل.

## **الساحل الشرقي الأوسط والساحل الغربي، 2014، أناهيتا رزمي، ألمانيا**

عمل "الساحل الشرقي الأوسط والساحل الغربي" هو إعادة تمثيل لفيديو "الساحل الشرقي الساحل الغربي" (1969) لمخرجته نانسي هولت وروبرت سميسون. في الفيديو الأصلي، يقوم هولت وسميسون بارتجال محطة مبنية على المواقف النمطية المعاصرة بين الساحل الشرقي والغربي للولايات المتحدة من ناحية أسلوب الحياة، الفن والفنانين. يقتبس هولت دور فنان مفكّر تصوّري من مدينة نيويورك، بينما يلعب سميسون دور مغرور من مدينة كاليفورنيا تقوده المشاهير والفنان.

في فيديو "الساحل الشرقي الأوسط والساحل الغربي" تم الإبقاء على الصوت للفيديو الأصلي، بينما حوار الممثلين تم استبداله بكلام راويان متشاربهان أسودين مستترتين بأقل ما يمكن من اعدادات مكابية مختصرة. تم استعمال غطاء مثل العباءة كأنه سيارة مبتدالة - نافلة المحادثة للشرق الأوسط، مُجمعة للمحاورين السابقين.

الحوار يتقلب بين السياق السابق المحدد والإقليم المتصدع بين الفن المبتدال الغربي وفن الشرق وصورة النمطية. الأمر يطرح أسئلة حول خصائص هاته الصور النمطية، في طريقة التعامل مع آراء "الآخر"، النمطية داخل مفهوم الفن عند مجتمع الشرق الأوسط والغربي، والآثار العالمية لممارسة والتغيير عن الفن.

أداء مباشر، عرض ثالثي الأبعاد وفيجين مع المهدى راج

## رواق المهرجان 1

زيارة المعرض وإطلاق تصميات الفيديو والمنشآت التفاعلية المختارة

من 28 إلى 29 نوفمبر في قاعات المركز الثقافي أطلس كولف مراكش

## تنصيبات الفيديو و المنشآت التفاعلية

رسم الخرائط فنون الميديا و المعارض الرقمية في العالم العربي

يكرس مهرجان ديجيتال مراكش جزءاً من برنامجه لفنون الميديا العربية وممارسات الفن الرقمي في سياق العالم. نظرة عن كثب حول كيفية تطور فنون الميديا وتكنولوجيات التواصل الرقمي في العالم العربي، مع التركيز على الممارسات الثقافية والفنية.

## التغاضي عن مشاهدة الطيور، 2011، نادية هوتيت، إسبانيا - لبنان

بدأ المشروع في صيف 2010 بينما كانت أقوم بعمل الإخراج الفني للفيلم الطويل "أفلام عسقلان"، من إخراج أخيه ويعاونه مع ليلى هوتيت. تصوير فيلمها تمر في أماكن مختلفة بليبيا وسوريا، مع ممثلين فلسطينيين من شق مخيمات اللاجئين في لبنان. عندما كنا في تصوير الفيلم، كنت أتصور فيديو "التغاضي عن مشاهدة الطيور".

## وقت الحرب، 2014، سعيد رايس، المغرب

فيديو قصير حول الحرب حيث يعتبر كفن سرد القصة تم تطويره بمساعدة وسائل الاعلام الجديدة. في مدة دقيقتين، يمكن لك أن تُثبت شاشتين حيث تأخذ المشاهدين في رحلة حول العالم. بأبسط الوسائل الممكنة، نحاول أن تخيل الحياة بصورة سينمائية، لكن تطرح قضية نهاية البشرية، أو ربما اقتربنا من كارثة في الانتظار؟ لربما نهاية الزمن.

## من الأبطال، كرة القدم وكل ما تبقى من طفولي، 2014، لين كوديه، لبنان

في فيديو "من الأبطال، كرة القدم وكل ما تبقى من طفولي"، يقوم مخرجه لين كوديه بإعادة النقاوة المرئية لجيل العرب في سنة 1991، عن طريق مناقشة "الثورة المس - تحيلة" في لبنان. عن طريق تخصيص والتلاعب بعدة مواد مثل رسومات، منشورات ومقاطعات من برامج لقوات الأطفال (مثل برنامج عالم الصغار من تلفزيون لبنان، الرسوم المتحركة اليابانية مثل 'ريندايزر والجل الحيدري' أو 'حرب ديناصورات أيرينبورغ' الخ). يحاول هذا العمل بأن يكشف التجربة السياسية لبعض الشخصيات اللبنانيّة. من خلال الجمع واللعب بأجزاء من قصصهم، يقوم كوديه بدراسة المفهوم المتبدل تقريباً للانتماء، البساطة، العداوة، المقاومة، الاستشهاد والتحرير. كانت النتيجة عبارة عن تجربة مرئية شعرية حول بلد ممزق بالأمل والاستحالة.

# Edit-O-

الملصق والفيديو الاعلاني الرابعة لديجيتال مراكش، يُلخص رؤية واتجاه المهرجان، والذي هو التجديد، الصدارة، الانفتاح والمعرفة، تحت قيادة فريق متخصص ومتواضع، عاشقون للسينما ولتمثيل فنون الميديا.

نريد أن نشارك تجربتنا مع الرأي العام المحلي، ولبنان، أن السينما هي مفهوم واسع، بدلاً من فكرة مقصورة، والتي على نحو مفاجئ، طاغية على مهرجانات الأفلام بالمغرب وبالعالم العربي. إنه أيضاً الوقت المناسب بالنسبة لنا، أن نُحفر مناقشة مفتوحة واتقادية ونتمنى أن نخلق مكاناً بديلاً لجيل جديد من الفنانين والمخرجين.

يعتبر ديجيتال مراكش المهرجان الوحيد بأفريقيا وبالعالم العربي حيث يفتح برنامجه العديد من العروض لها علاقة بالسينما الجديدة من خلال أفلام مستقلة وتجريبية، أفلام وثائقية إبداعية، فن الفيديو والفن الرقمي، ترkillات الفيديو، التخطيط الإلكتروني الثنائي الأبعاد. كما يُعتبر أيضاً منصة لورشات العمل والماستر كلاس.

هذه السنة، قررنا أن نُكرس جزءاً من برограмتنا للعرض المعاصر في العالم العربي، انطلاقاً من السينما المستقلة إلى مجريات فنون الميديا. نظرة عن كثب إلى كيف أن فنون الميديا وتكنولوجيات التواصل الرقمي يتظرون في العالم العربي والإجابة عن أسئلة حول كيف أن التكنولوجيا في هذه الجهات يتم فهمها وترسيخها في نظام متشارك لتناول المعرفة التي هي مترسخة في الثقافة العربية.

أغلب المشاريع الفنية حول عروض فنون الميديا العربية تتّبع منطوق "مستشرقين"، بعضها مليء بالإلهام، لكن أغلبها يفتقد للعمق والفهم للظروف السياسية والاجتماعية المحددة لهذه المجتمعات، تقاليدهم الروائية والشعرية (مكتوبة وشفهية)، إضافة إلى ذلك حضور قوي للموسيقى والطقوس. الأعمال التي تسمح بموقف مختلف من التجربة والتفكير حيث التكنولوجيا تمتزج بحس من الشعر والواقع، استخدام الصمت، والقدرة على التكلم إلينا مباشرةً أو مجازاً لحقائقهم الفردية والمجتمعية. بدون ادعاء أتنا الرواد الجدد، بدون موقف واضح المعالم، نزيد فقط أن نقول: لقد حان الوقت للنقط صورتنا الخاصة بنا تحت قيادة توجهنا الخاص.

شكر خاص لكل الأصدقاء، والشبكات العالمية، للمخرجين، الفنانين، المنتجين، والشركاء. لفريقنا المتخصص وكل المتطوعين.

عبد العزيز طالب و عبد اللطيف بن فيضول  
مديري المهرجان

اللهم إني ناشئ من طفولتي لأنت معلم

LA CONNIVENCE DE L'OBSERVATION DES OISEAUX / Nadia HOTAIT



الافلام المستقلة و التجريبية

INDEPENDENT AND EXPERIMENTAL  
FILMS

INSTALLATIONS  
VUEO FILMS

FILMS

تصنيفات الفيديو

الافلام القصصية

DIGITAL ART

فنون الفيديو و الابداعات الرقمية

الخطيب والخطيبة

MAPPING  
THROUGH THE EYES

DOCUMENTARY  
VUEO FILMS

الفيلم الوثائقي الإبداعي

## دجيتال مراكش 4

المهرجان الدولي للفيلم المستقلة و التجريبية، الفيلم الوثائقي الإبداعي، فنون الفيديو و الابداعات الرقمية، تصنيفات ثلاثة الأبعاد

من 28 إلى 30 نونبر 2014  
بالمركز الثقافي أطلس 5 كولف مراكش